OnBlue

Διανέμεται Δωρεάν
Free Copy

Καλοκαίρι 2012
Summer 2012

OnBlue Καλοκαίρι 2012 Διανέμεται Δωρεάν / Summer 2012 Free Copy

TRAVEL Ίος, Νάξος, Άνδρος

OnBlue

Το περιοδικό της **BLUE STAR FERRIES**
BLUE STAR FERRIES MAGAZINE
Το περιοδικό εκδίδεται τρεις φορές
ετησίως από την εταιρεία:

ΣΥΝΟΛΟ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Α.Ε.
26ο χλμ. Αθηνών - Λαυρίου, 19400, Κορωπί
τηλ.: 210 97 67 488
fax: 210 97 51 427

Διευθύντρια Έκδοσης
Marie Baylouni

Υπεύθυνοι Ύλης BLUE STAR FERRIES
Χριστίνα Γρηγορά
Marketing and Advertising Manager

Νάνσυ Χατζή
Marketing and Advertising Coordinator

Γιώργος Σακέλλης
Marketing and Advertising Coordinator

Διεύθυνση διαφήμισης
Παρασκευή Αποστόλου

Creative Art Director
Στέλλα Νίκα

Image Proccessing
Γιώργος Αλεξάνδρου

Μετάφραση Κειμένων
Ελένη Δραγώνα

Συντακτική Ομάδα
Χαράλαμπος Παπαδάτος, Βασίλης Δαλιάνης,
Ειρήνη Γρατσία, Στέλιος Λεκάκης,
Παρή Αποστόλου,
Μυρσίνη Λαμπράκη

Φωτογραφίες
Αρχείο ΜΙΛΗΤΟΥ,
MOnuMENTA

Εκδοτική Παραγωγή
ΣΥΝΟΛΟ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Α.Ε.

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος και της BLUE STAR FERRIES.

Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή αποσπασματική μεταφορά κειμένων, χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

Index

05 Editorial

08 Andros:
Harmony of colours and shapes

16 Michalis Hatzigiannis:
With truth and daring

24 Ios:
The island where time seems
to be standing still

34 Our intangible cultural heritage

40 Naxos:
An island with impressive diversity

52 Agenda

60 Fish lovers

64 Books
Psichogios publications suggest

66 Market guide

Index

05 Editorial

08 Άνδρος:
Αρμονία Χρωμάτων και Σχημάτων

16 Μιχάλης Χατζηγιάννης:
Με θάρρος και αλήθεια

24 Ίος:
Το νησί όπου ο χρόνος μοιάζει να σταματά

34 Άυλη πολιτιστική κληρονομιά

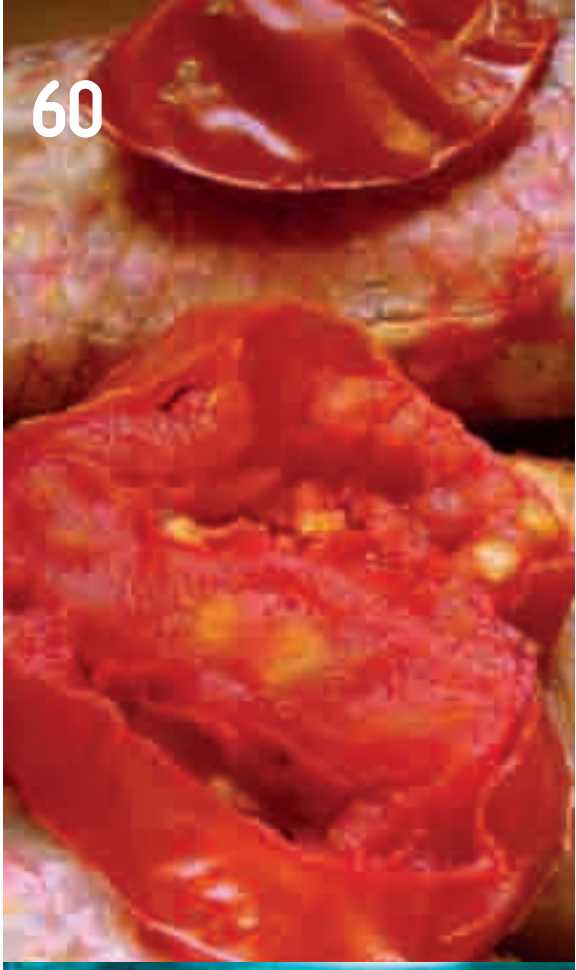
40 Νάξος:
Ένα νησί με εντυπωσιακή πολυμορφία

52 Agenda

60 Fish lovers

64 Books
Οι εκδόσεις Ψυχογιός προτείνουν

66 Market guide



Editorial

Μιχάλης Σακέλλης
Διευθύνων Σύμβουλος

BLUE STAR PAROS-BLUE STAR NAXOS

Η ναυπήγηση των BLUE STAR PAROS και BLUE STAR NAXOS τα οποία κλείνουν 10 χρόνια δρομολόγησης στις Κυκλάδες, αποφασίστηκε από την εταιρεία μας μετά από μελέτη των συνθηκών που επικρατούν στα λιμάνια των νησιών μας και των σχεδόν ανύπαρκτων διευκολύνσεων που μπορούν να προσφέρουν.

Επίσης λάβαμε υπόψη όχι μόνο τις υφιστάμενες συγκοινωνιακές ανάγκες την περίοδο που σχεδιάστηκαν τα πλοία, αλλά και τις αναμενόμενες εξελίξεις καθώς και τις απαιτήσεις του επιβατικού κοινού, ούτως ώστε τα πλοία να αποτελέσουν ουσιαστικό παράγοντα ανάπτυξης των νησιών μας.

Το γεγονός ότι τα πλοία σε μία γραμμή επαρκούν να εξυπηρετήσουν το υφιστάμενο μεταφορικό έργο, δεν σημαίνει ότι καλύπτουν τις συγκοινωνιακές ανάγκες, π.χ. όταν δεν έχουν την δυνατότητα να προσφέρουν αξιόπιστες υπηρεσίες ποιότητας και ταχύτητας και όταν αποτελούν ανασχετικό παράγοντα περαιτέρω εξέλιξης προσφέροντας οριακές χωρητικότητες.

Αυτές τις υπηρεσίες ήρθαν να καλύψουν τα BLUE STAR στις Κυκλάδες και δεν είναι τυχαία η προτίμηση του επιβατικού κοινού.

Από το 2000 με το BLUE STAR ITHAKI και από το 2002 με τα BLUE STAR PAROS και NAXOS προσφέρονται οι πλέον αξιόπιστες υπηρεσίες στην Ακτοπλοία μας. Είναι χαρακτηριστικό ότι για 12 χρόνια τα ωράρια δεν έχουν αλλάξει και είναι γνωστά όχι μόνο στους νησιώτες αλλά και στο εξωτερικό. Επίσης είμαστε ιδιαίτερα περήφανοι γιατί τα πλοία αυτά διατηρούνται σε άριστη κατάσταση, καλλίτερη από αυτήν την οποία παρελήφθησαν λόγω καλής συντήρησης και ανανέωσης του ξενοδοχειακού εξοπλισμού.

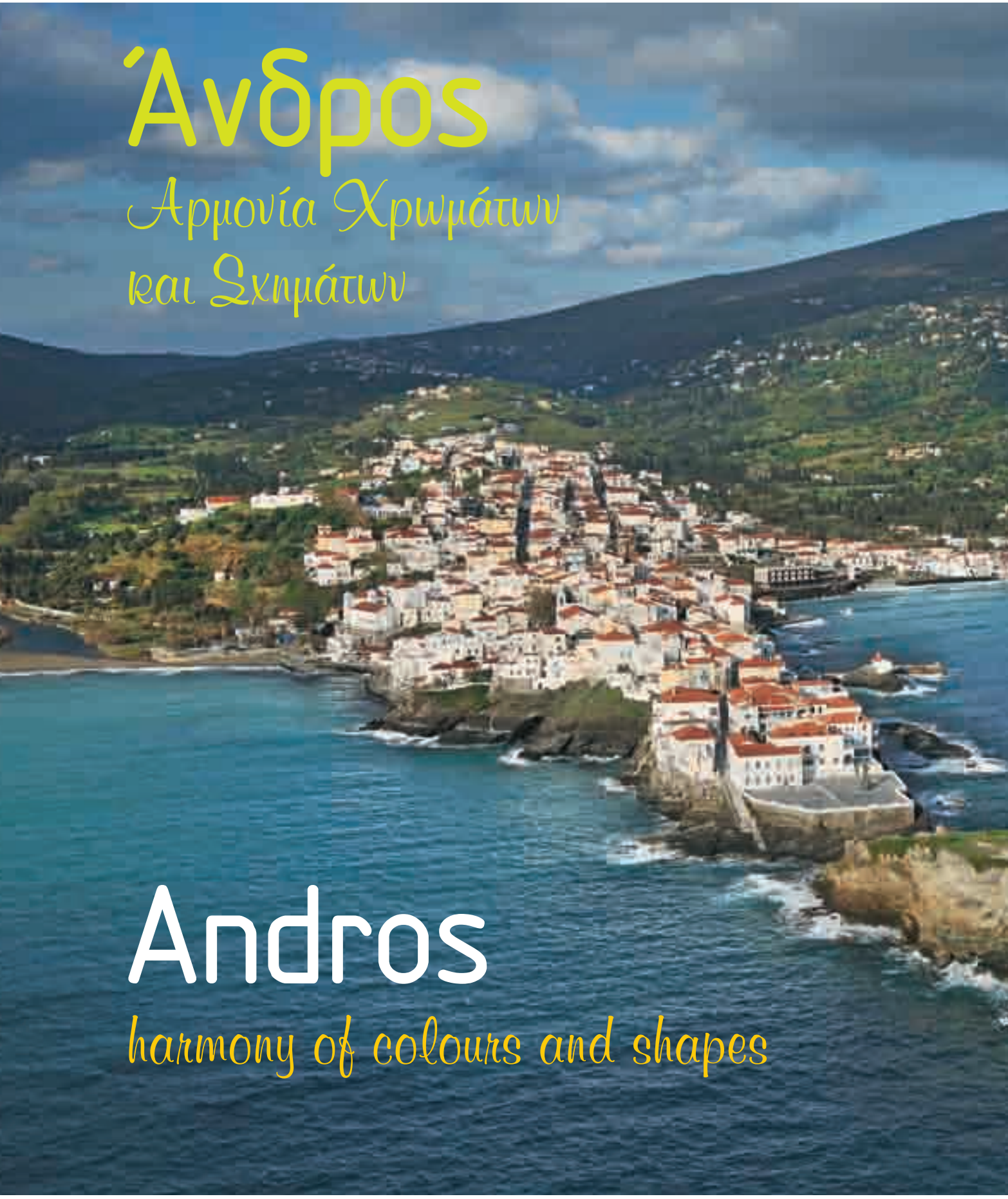
Ο σωστός σχεδιασμός των πλοίων και η ευελιξία τους, έκανε δυνατή την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων Δημόσιας Υπηρεσίας στην Αμοργό, Δονούσα, Ηρακλειά, Κουφονήσι, Σχοινούσα και Αστυπάλαια, ανατρέποντας όλα τα δεδομένα σχετικά με την συνήθη εξυπηρέτηση των νησιών. Τα πλοία έχουν εκτελέσει προς τα μικρά νησιά μας περίπου 7.000 δρομολόγια με συνέπεια και αξιοπιστία γεγονός που πολλαπλασίασε το μεταφορικό έργο προς όφελος των νησιωτών αλλά και της τουριστικής ανάπτυξης.

Οι συμβάσεις για τα δρομολόγια αυτά έχουν υπογραφεί μέχρι το 2019 και αποτελούν πρότυπο εξυπηρέτησης των μικρών νησιών λόγω της αξιοπιστίας και ταχύτητας των δρομολογίων και της συνέπειας που εκτελούνται χωρίς διακοπή για 365 ημέρες κάθε χρόνο. Σημαντική είναι επίσης η προβολή των νησιών παράλληλα με την διαφημιστική προβολή της εταιρείας ή με την συμμετοχή της σε εκθέσεις στο εσωτερικό και το εξωτερικό.

Τα πλοία έχουν εκτελέσει συνολικά 14.484 δρομολόγια και έχουν μεταφέρει 12.581.000 επιβάτες, 1.611.000 οχήματα, 4.200.000 τόνους διαφόρων φορτίων, εμπορευμάτων και οικοδομικών υλικών, έχουν διανύσει 2.275.000 μίλια και έχουν καταναλώσει 310.000 τόνους καυσίμων.

Το τεράστιο αυτό μεταφορικό έργο και οι εξελίξεις στη γραμμή της Πάρου-Νάξου-Ιου-Θήρας βασίστηκαν στα BLUE STAR NAXOS και PAROS τα οποία ανταποκρίθηκαν στις απαιτήσεις του επιβατικού κοινού με τον καλλίτερο τρόπο. Η αύξηση του μεταφορικού έργου μας έδωσε και την δυνατότητα να ναυπηγήσουμε το BLUE STAR DELOS ανταποδίδοντας την προτίμηση του επιβατικού κοινού προς την Εταιρεία μας και εξασφαλίζοντας την χωρίς προβλήματα εξυπηρέτηση της γραμμής για την επόμενη δεκαετία.

Εννοείται ότι τα BLUE STAR PAROS και BLUE STAR NAXOS θα εξακολουθήσουν να προσφέρουν τις υπηρεσίες τους στις Κυκλάδες.

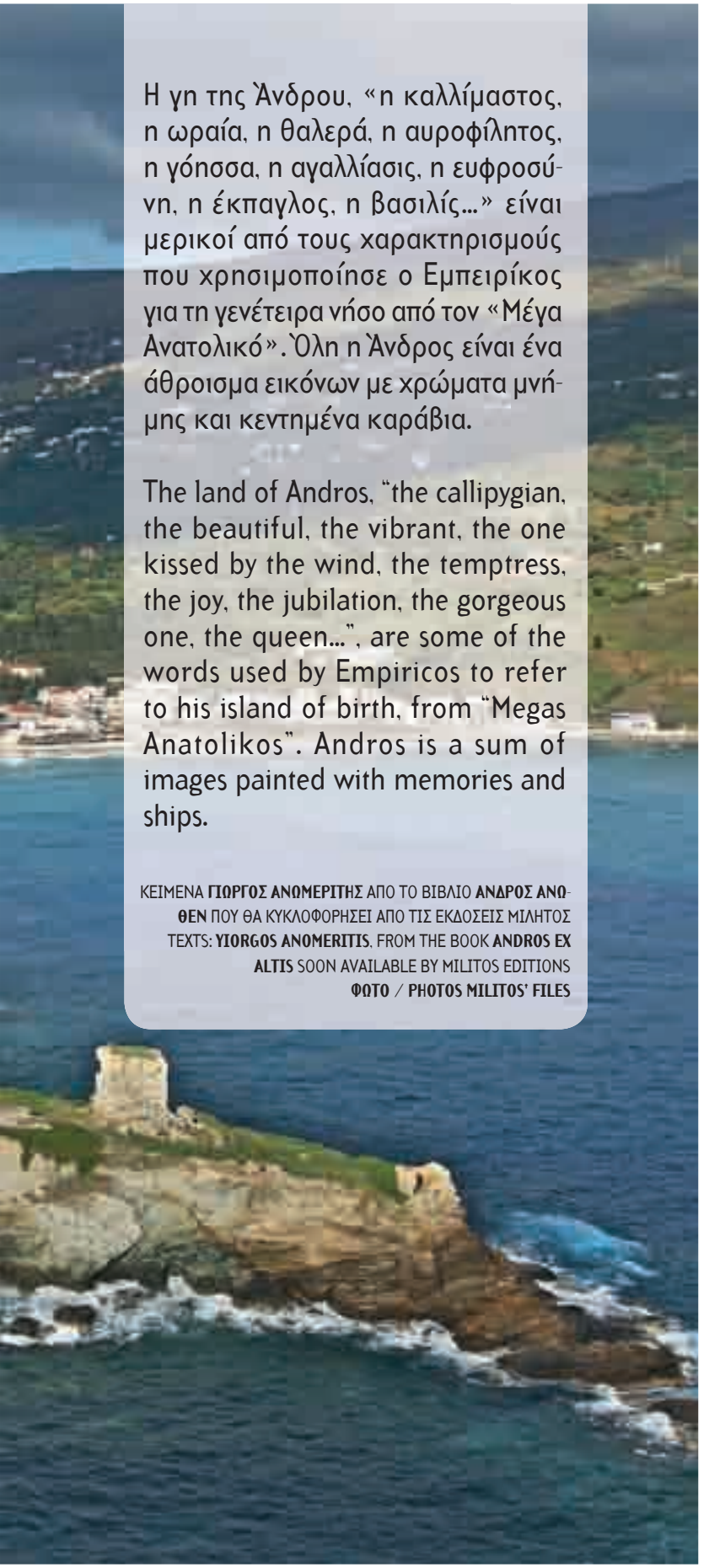


Άνδρος

Αρμονία Χρωμάτων και Σχημάτων

Andros

harmony of colours and shapes



Η γη της Άνδρου, «η καλλίμαστος, η ωραία, η θαλερά, η αυροφίλητος, η γόησσα, η αγαλλίασις, η ευφροσύνη, η έκπαγλος, η βασιλίς...» είναι μερικοί από τους χαρακτηρισμούς που χρησιμοποίησε ο Εμπειρίκος για τη γενέτειρα νήσο από τον «Μέγα Ανατολικό». Όλη η Άνδρος είναι ένα άθροισμα εικόνων με χρώματα μνήμης και κεντημένα καράβια.

The land of Andros, "the callipygian, the beautiful, the vibrant, the one kissed by the wind, the temptress, the joy, the jubilation, the gorgeous one, the queen...", are some of the words used by Empiricos to refer to his island of birth, from "Megas Anatolikos". Andros is a sum of images painted with memories and ships.

ΚΕΙΜΕΝΑ **ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ** ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ **ΑΝΔΡΟΣ ΑΝΩΘΕΝ** ΠΟΥ ΘΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΕΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΜΙΛΗΤΟΣ
TEXTS: **YIORGOS ANOMERITIS**, FROM THE BOOK **ANDROS EX ALTIS** SOON AVAILABLE BY MILITOS EDITIONS
ΦΩΤΟ / PHOTOS MILITOS' FILES

Παραλία «της γριάς το Πήδημα» / "Tis grias to Pidima" beach

Χώρα Άνδρου / Chora, Andros

Η Άνδρος είναι το βορειότερο νησί των Κυκλάδων, ελάχιστα μικρότερο από τη Νάξο, αλλά με τα ίδια χαρακτηριστικά: Είναι παραγωγικό, αγροτικό και κτηνοτροφικό, με ορεινούς όγκους και απέραντες ακτές, με ακρωτήρια και παραλίες πολλές φορές δυσπρόσιτες.

Η ιστορία της Άνδρου είναι μυθολογικά και ιστορικά πολύμορφη, με ρίζες στη νεολιθική περίοδο, την πρωτοκυκλαδική και τη γεωμετρική. Τα ποικίλα ονόματά της (Υδρούσα, Γαύρος, Άνδρος, Λασία) περισσότερο έχουν σχέση με τα φυσικά χαρακτηριστικά της, παρά με ονόματα ηρώων. Ακόμα και σήμερα ίσως είναι το μόνο κυκλαδονήσι το οποίο διαθέτει νερά και πηγές που αναβλύζουν ακόμα και στις κορυφές των βουνών. Υπήρξε μητρόπολη αποικιών (Άκανθος, Σάνη, Στάγειρα, πατρίδα του Αριστοτέλη, και Άργιλος), τις οποίες ίδρυσε μαζί με τους Χαλκιδείς, συμμάχησε με τους Πέρσες, τους Αθηναίους, τους Σπαρτιάτες και μετά τη μάχη στη Χαιρώνεια (338 π.Χ.) πέρασε στη μακεδονική κυριαρχία, στο Κοινό των Νησιωτών, στους Πτολεμαίους, τους Ρωμαίους, για να ενταχθεί στο Θέμα του Αιγαίου Πελάγους στα χρόνια της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας. Μετά την Άλωση της Κωνσταντινούπολης από τους Φράγκους το 1204 η Άνδρος περνάει στην εξουσία των Ενετών, υπό τον Μαρίνο Δάνδολο και για λίγο υπό το Δουκάτο της Νάξου μέχρι το 1566, οπότε οι Οθωμανοί κατέλαβαν το νησί με τη σύμφωνη γνώμη των Ενετών και των κατοίκων, αφού, όπως και σε άλλα κυκλαδονήσια, οι Φράγκοι με το σκληρό φεουδαλικό σύστημα που επέβαλαν μετά το 1204 υπήρξαν απείρως σκληρότεροι όλων των κατακτητών, ακόμα και των Τούρκων. Μετά τη ρωσική κυριαρχία του 1770-77 με πρωταγωνιστή τον ιερέα και φιλόσοφο Θεόφιλο Καΐρη, επαναστάτησε το 1821 κατά των Τούρκων, εντασσόμενη έκτοτε στο ελληνικό κράτος. Η Άνδρος υπήρξε πάντοτε νησί ναυτοσύνης, γι' αυτό και η συμμετοχή της στην ανάπτυξη της εμπορικής ναυτιλίας ήταν σημαντική. Εκτός

Andros is the northernmost island of the Cyclades, only slightly smaller than Naxos, but with the same features: it is productive, occupied with agriculture and cattle-raising, and has mountainous bulks, endless coasts, promontories and beaches that are many times inaccessible.

Andros has a very rich mythological and historical background, with roots that date back to the Neolithic, early-Cycladic and Geometric periods. Its various names (Hydroussa, Gavros, Andros, Lasia) have more to do with its physical features, than with hero names. Even nowadays, it might be the only island in the Cyclades that has waters and springs that still pour forth even on the mountains' summits. Andros was the metropolis of colonies (Akanthos, Sani, Stagira, the birthland of Aristotle, and Argilos), which it founded with the Chalcians; it allied with the Persians, the Atheneans, the Spartans and, after the battle of Chaeronea (338 B.C.), it came under the rule of the Macedonians, the Island

από τους αρχαιολογικούς τόπους, στο νησί θα βρει κανείς σημαντικά μοναστήρια καθώς και βυζαντινούς και μεταβυζαντινούς ναούς. Ο οικισμός της Ζαγοράς (8ος έως 10ος π.Χ. αιώνας), ο Πύργος του Αγίου Πέτρου στο Γαύριο (4ος – 3ος π.Χ. αιώνας), η Παλαιόπολη και τα ευρήματά της, το Πάνω Κάστρο (Κοχύλου) και το Κάτω Κάστρο (Χώρα), η Αγία Τριάδα στο Κόρθι, ο Ταξιάρχης της Μελίδας, της Μεσαριάς και στ' Αψηλού, η Μονή Σωτήρος στις Γίδες και ο Άγιος Νικόλαος στη Μεσαριά μαρτυρούν τα πάθη και τη δόξα ενός νησιού με μακρά και ιδιότυπη ιστορία.

Η Άνδρος γεωγραφικά και διοικητικά ήταν διαιρεμένη σε τέσσερα διαμερίσματα, στα οποία αναπτύχθηκαν ως κύριοι οικισμοί η Χώρα, πρωτεύουσα και διοικητικό κέντρο του νησιού, το Γαύριο, το κύριο λιμάνι της Άνδρου, επιβατικό και εμπορικό διαμετακομιστικό κέντρο του νησιού, το Μπατσί, το οποίο ιστορικά για πολλά χρόνια υπήρξε το θέρετρο των Αθηναίων και ξένων και το Κόρθι, το νότιο κέντρο του νησιού, του οποίου ο όρμος έχει πλέον σημαντικά αναπτυχθεί, τουριστικά και πολιτιστικά.

Η Χώρα της Άνδρου είναι η μόνη παραθαλάσσια πόλη των Κυκλάδων που κοιτάζει κατάματα το Κεντρικό Αιγαίο. Είναι και ο μόνος οικισμός ο οποίος χτίσθηκε βορινά, αφού οι υπόλοιποι

Ο κάμπος της Χώρας / The plain of Chora

League, the Ptolemies, the Romans, to finally become incorporated into the Theme of the Aegean Sea during the years of the Byzantine Empire. After the Fall of Constantinople by the Franks in 1204, Andros fell into the hands of the Venetians under Marinos Dandolos and, for a short while, it came under the Duchy of Naxos until 1566, when the Ottomans captured the island with the consent of the Venetians and the inhabitants; just like on other islands in the Cyclades, with the harsh feudalistic system they imposed after 1204, the Franks were a lot harsher than all the other conquerors, even the Turks. After the Russian rule of 1770-77, led by priest and philosopher Theophilos Kairis, Andros revolted against the Turks in 1821, and since then became incorporated into the Greek state.

Andros had always been a seafaring island, that's why its contribution to the development of mercantile shipping was significant. Apart from archaeological sites, the island also has significant monasteries, as well as Byzantine and post-Byzantine churches. The settlement of Zagora (8th – 10th century B.C.), the Tower of Aghios Petros in Gavrio (4th – 3d century B.C.), Paleopoli and its findings, Pano Kastro (Kochilou) and Kato Kastro (Chora), Aghia Triada in Korthi, Taxiarchis at Melida, Messaria and Apsilou, the Monastery of Sotiras at Gides and Aghios Nikolaos at Messaria testify to the passions and the glory of an island with a long and special history.

Geographically and administratively Andros was divided into four districts, into which developed the following main settlements: Chora, the island's capital and administrative centre, Gavrio, Andros' main port and the island's transit centre for passengers and cargo, Batsi, which for many years was a resort for Atheneans and foreigners and Korthi, the island's southernmost centre, whose Ormos now enjoys significant touristic and cultural development.

Andros' Chora is the only seaside town in the Cyclades that faces directly the Central Aegean. It is also the only settlement built facing north, since the rest of the Cycladic settlements are either built on mountains or are sheltered by the north wind, mainly facing south or west, and always within sheltered bays. When one is

Οι παραλίες Γίδες και Βιτάλι / The beaches Gides and Vitali

οικισμοί των Κυκλάδων είτε είναι καστρινά ορεινοί, είτε καλύπτονται από τον βοριά, κοιτάζοντας κυρίως νότια ή δυτικά και πάντα μέσα σε καλυμμένους κόλπους. Η Χώρα, όταν τη βλέπει κανείς από ψηλά, μοιάζει με τα δύο παράπλευρα μικρά ακρωτήρια της, σαν την τρίαινα του Ποσειδώνα να μάχεται το Βοριά, τον άλλο δυνατό θεό των Ανέμων. Από το 18ο αιώνα και μετά, όταν άρχισε το εμπόριο, ιδιαίτερα προς τη Μαύρη Θάλασσα, να δυναμώνει, μεγάλωσε κι η ναυτιλία της Άνδρου και μαζί της η νέα τάξη, το αρχοντολόι των εμπόρων και των καπεταναίων, οι οποίοι σαν κοσμογυρισμένοι ανοικοδομούν ευρωπαϊκού στυλ αστικά σπίτια, στον τόπο τους. Από τους δύο κόλπους εκατέρωθεν της Χώρας, λογικό είναι, αφού είναι πιο προστατευμένος, να έχει αναπτυχθεί το Νημπορειό, αφού εκεί λειτουργεί το λιμάνι, οι παλιές βιοτεχνίες του μεταξιού και οι αποθήκες εμπορευμάτων.

Το Γαύριο, λόγω του ολόκλειστου κόλπου του, θεωρείται ένα από τα πιο ασφαλή λιμάνια, παρά τους στεριανούς ανέμους που κατεβαίνουν από τους Αγίους Σαράντα στα λιβάδια και στον κόλπο. Το Γαύριο είναι το βορειότερο λιμάνι των Κυκλάδων. Παλιός μικρός κυκλαδικός οικισμός πάνω στη θάλασσα μοιραία υπήρξε το επίνειο κυρίως των βορινών της χωριών και αργότερα όλης της Άνδρου. Κατά τη διάρκεια της Φραγκοκρατίας και της Τουρκοκρατίας, όλη η περιοχή αποτελούσε έναν πολύ μεγάλο δήμο, το Μεγάλο Χωριό, με έδρα το Μακροτάνταλο. Με δεδομένο ότι όλη η περιοχή ήταν αγροτοκτηνοτροφική, το Γαύριο λειτούργησε πάντα σαν εμπορικό λιμάνι και μετά τον πόλεμο σαν το κύριο και μετέπειτα μοναδικό επιβατικό λιμάνι του νησιού.

Το Μπατσί είναι στην ουσία το επίνειο ενός άλλου μεγάλου ιστορικού Δήμου της Άνδρου, της Άρνης. Πολυπληθέστατη κι αυτή, εσωτερική ορεινή περιοχή, καταπράσινη και με πολλά νερά, βρήκε διέξοδο θαλασσινή στον υπήνεμο νότο του Μπατσιού, το οποίο μεταπολεμικά αναπτύχθηκε τουριστικά. Έχοντας παραδίπλα την περιοχή τ' Απροβάτου και την Παληόπολη, την αρχαία πρωτεύουσα της Άνδρου, έγινε κέντρο καλοκαιρινών διακοπών για Αθηναίους και Βορειοανδριώτες, που δεν είχαν ιδιαίτερη σχέση με τη Χώρα.

Τα χωριά του Κορθίου αποτελούν ένα σύστημα σπάνιας αισθητικής οικισμών, που αναπτύχθηκαν γύρω από το Παλαιόκαστρο, το πιο παλιό κάστρο της περιοχής. Διατρέχοντας φωτογραφικά

looking from above, Chora resembles its two small side promontories, as if Poseidon's trident were battling Boreas, the other strong god of the Winds. From Paraporti to Dandolos' Kato Kastro, whose ruins and houses were bombarded and destroyed by the Nazis in 1943, the settlement was a typical medieval one with castle houses, turrets and noblemen residences, as well as simple people's homes. From the 18th century onwards, when commerce started to flourish, especially to the Black Sea, Andros' shipping activities also increased, and with them rose the new class, the noble merchants and captains, whose cosmopolitan lifestyle led to the creation of European-style town houses in their homeland. From the two bays on either side of Chora it was inevitable that the one to develop would be Niborio, since it was the most protected; Niborio has a harbour, old silk industries and storage areas for merchandise.

Due to its closed bay, Gavrio is considered to be one of the safest harbours, despite the winds sweeping down from Aghioi Saranta to the fields and the bay. Gavrio is the Cyclades' northernmost harbour. A small, old Cycladic settlement by the sea inevitably became the seaport mainly

Γαύριο / Gavrio

και τα τέσσερα διαμερίσματα, θα διαπιστώσει κανείς μία θαλασσινή και καταπράσινη Άνδρο. Όπου ο αέρας δεν σαρώνει τα πάντα, τα κυπαρίσσια, τ' αμπέλια, τα σχίνα, οι καρυδιές, οι μουριές και τα πολλά νερά δίνουν στο νησί ένα διαφορετικό χρώμα από εκείνο των βορινών ακτών. Που και αυτές όμως με το ανάγλυφό τους δίνουν στο νησί το δικό τους «μαχόμενο» με τα κύματα του Αιγαίου χρώμα.

Την Άνδρο των μύθων τη φανταζόμουν πάντα σα μια μεγάλη γοργόνα, που προστατεύει από τους βορινούς ανέμους τα άλλα κυκλαδονήσια, τα διάσπαρτα παιδιά της Δήλου. Μία γοργόνα, που κάθε φορά που έφτανε πλοίο στο λιμάνι, ρωτούσε μαζί με το Μεγαλέξανδρο για το Θεμιστοκλή, τον Παμεινώντα, την Ασημίνα, το Θεόφιλο, την Ευανθία, το Γιαννούλη, τον Στάφυλο και τον Οινοπίωνα. Αν όμως από ψηλά φαντάζει η μεγαλοσύνη της, από κοντά, παρά τις πληγές της, γίνεται ακόμα πιο όμορφη. Στις λεπτομέρειες εξάλλου της ζωής και της φύσης η ομορφιά γίνεται βιωματικά πιο γόνιμη. Γι' αυτό σε εποχές ισοπεδωτικές και γενικόμορφες πρέπει να δώσουμε τον καλύτερο εαυτό μας για να σώσουμε από τη φθορά και την πιο μικρή ρυτίδα του προσώπου της Άνδρου που ξέραμε, χωρίς να τη φορτώσουμε φτιασίδια. Να δείξουμε λίγο πιο πολύ σεβασμό στο απλό της ομορφιάς της, πριν γίνει απλοϊκό σε καινούργιες θεωρήσεις εκμετάλλευσης γης και ανθρώπων.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΡΑΦΗΝΑ
Καθημερινά με το **BLUE STAR ITHAKI**.

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 18 130.

FROM RAFINA
Daily with **BLUE STAR ITHAKI**.

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 8919 800.

www.bluestarferries.com

of the northern villages and later of the whole of Andros. During the Frankish and Turkish rule the whole area comprised a very large municipality, Megalo Chorio, with Makrotantalo as its centre. Given that the whole area was occupied with agriculture and cattle-raising, Gavrio always operated as a commercial harbour; after the war it became the main and later the only passengers' harbour on the island.

Batsi is in essence the seaport of another large historical municipality of Andros, that of Arni. A densely populated area in the mountains, verdant and with a lot of water, Arni found recourse to the sea in the leeward southern area of Batsi, which developed as a tourist destination after the war. Being near the area of Aprovatos and Paliopoli, the ancient capital of Andros, it became a summer resort for Atheneans and residents of northern Andros, who didn't have any particular connections with Chora.

Looking through the photographs of all four districts, the reader will become aware of a marine and verdant Andros. Where the wind doesn't sweep everything away, the cypress trees, the vines, the lentisks, the walnut trees, the sycamores and the endless waters give the island a different colour from the coasts on the northern side; they, also, provide the island with their own colour, which "competes" with the Aegean Sea's waves.

I imagined mythical Andros as a large mermaid who protects the other islands in the Cyclades, the scattered children of Delos, from the north winds. A mermaid who, every time a ship reached the harbour, along with Alexander the Great, asked about Themistocles, Paminondas, Asimina, Theophilos, Evanthia, Giannoulis, Stafilos and Inopion. However, if its grandeur is visible from up high, up close, despite its wounds, the island becomes even more beautiful. After all, the details of life and nature make beauty more prolific in an experiential way. That's why during times when everything becomes leveled and generalized, we must give it our best to protect from ruin even the smallest speck of the Andros we know, without burdening it with unnecessary ornaments. To show a little more respect to the simplicity of its beauty, without letting it become simplistic, confronted with new ideas to exploit its land and people.

ΜΙΧΑΛΗΣ ΧΑΤΖΗΓΙΑΝΝΗΣ:

Με θάρρος και αλήθεια

MICHALIS HATZIGIANNIS:

With truth and daring

ΑΠΟ ΤΟΝ **ΧΑΡΑΛΑΜΠΟ ΠΑΠΑΔΑΤΟ**
BY **CHARALAMPOS PAPADATOS**

Έχει χαρακτηριστεί φαινόμενο, ό,τι κάνει γίνεται επιτυχία, έχει προκαλέσει σε πολλούς τη ζήλια για όλους τους προηγούμενους λόγους. Επίσης, αυτό που κατόρθωσε ήταν να χωρίσει το κοινό σε «πόλους»: αρέσει ή δεν αρέσει ο Μιχάλης; Αυτό το ερώτημα δεν γεννάνε οι μεγάλοι καλλιτέχνες; Όμως ο ίδιος δεν κάνει τίποτα παραπάνω από το να μας ξετυλίγει το ταλέντο του, τις γνώσεις του στη μουσική και τη γενικότερη παιδεία του (μιλάει αγγλικά, γερμανικά και ισπανικά) και να είναι ο εαυτός του. Σε ευχαριστούμε Μιχάλη.

He has been called a "phenomenon", anything he does becomes a success, he evokes feelings of jealousy for all the aforementioned reasons. He has also managed to divide the audience; do they like Michalis or not? Isn't this the question that all great artists inspire? He, however, does nothing more than present us with his talent, his musical knowledge and general education (he speaks English, German and Spanish) and just be himself. Thank you, Michalis.

Τι είναι για σένα η μουσική; Να ακούς μουσική, να γράφεις μουσική, να ερμηνεύεις μουσική;

Είναι τρόπος ζωής, ένα κυτταρικό στοιχείο, όπως ο αέρας, όπως το νερό, καταγεγραμμένο στα κύτταρά μου.

Πόσο μεγάλος πειρασμός είναι ο όρος «νυχτερινή διασκέδαση»; Προϋποθέτει συμβιβασμούς αισθητικής και υποχωρήσεις επιπέδου;

Το τι συμβιβασμούς είσαι διατεθειμένος να κάνεις εναπόκειται στη διάθεσή σου και στη στάση σου απέναντι στα πράγματα. Μπορεί και να μην κάνεις κανέναν συμβιβασμό και να επιλέξεις το δικό σου μονοπάτι. Προσωπικά πιστεύω ότι δεν μπήκα σε αυτή τη διαδικασία γιατί θεωρώ ότι ο κάθε καλλιτέχνης οφείλει να σέβεται τις αξίες του, το ρεπερτόριό του, το κοινό του, άρα όλα αυτά πρέπει να συνάδουν και με το χώρο που επιλέγει κάθε φορά να δείξει τη δουλειά του.

Προτιμάς τα μικρά βήματα ή τα μεγάλα όνειρα;

Πάντα έκανα μεγάλα όνειρα με μικρά και σταθερά βήματα. Το αντίθετο έχει σαν αποτέλεσμα να παρασυρθείς προς τον γκρεμό.

> «Πάντα έκανα μεγάλα όνειρα
> "I always dreamed big

What does music mean for you? Listening to music, writing music, performing music?

It is a way of life, something ingrained in me, like air, like water, it's written in my DNA.

How tempting is the term "night life"? Does it require compromises in aesthetics and quality?

The compromises you are willing to make depend on your disposition and your attitude toward things. You may not make any compromises and instead choose to follow your own path. Personally I believe I didn't go into all that because in my opinion every artist should respect his values, his repertoire, his audience; consequently, all these must be in accord with the location they choose each time to present their work.

Do you prefer small steps or big dreams?

I always dreamed big by taking small, steady steps; the opposite will result in your being carried away, with dire consequences.

What is someone who has been going around for years with a guitar in his hands trying to do? Gain something, not lose something, or change things?

Κάποιος που πορεύεται μέσα στον κόσμο για χρόνια με μια κιθάρα στο χέρι, προσπαθεί να κερδίσει πράγματα, να μη χάσει πράγματα ή να αλλάξει τα πράγματα;
Πάντα κάτι χάνεις σε αυτή τη διαδρομή και σίγουρα κάτι κερδίζεις, και θα πληρώσεις κάποιο τίμημα και θα κερδίσεις κάτι άλλο. Όλα είναι δράση και αντίδραση, όλα βρίσκονται μέσα σε αυτό που λέμε «παιχνίδι».

Τι πιστεύεις ότι είναι σημαντικότερο, να είσαι μεγάλο ταλέντο ο ίδιος ή να έχεις το ταλέντο να διαμορφώνεις το ρεπερτόριό σου και να κάνεις σωστές κινήσεις;
Αυτό που ξεκινάει από μέσα μας καθορίζει το πώς θα συμπεριφερθούμε στις σχέσεις μας, όποιες και να είναι αυτές. Δεν υπήρξε ποτέ μεγάλο μουσικό ταλέντο που να μην ήξερε τι δρόμο θα έπρεπε να ακολουθήσει, θα ήταν μισό ταλέντο και ένας καλλιτέχνης δεν μπορεί να προσδιοριστεί από μισό ταλέντο.

You always lose something on the way and you certainly gain something, and you will pay a price and you will gain something else. Everything is action and counteraction, everything is part of what we call a "game".

What do you believe is more important, being very talented yourself, or having the talent to shape your repertoire and to make the right moves?
How we will behave in our relationships, whichever those may be, is determined by

Πολλοί αναρωτιούνται για το γεγονός ότι ο Μιχάλης Χατζηγιάννης ό,τι κάνει στέφεται με επιτυχία. Γιατί είσαι τόσο επιτυχημένος; Γιατί ό,τι πιάνεις γίνεται χρυσός;

Η ομορφιά στη δουλειά μας είναι κάθε φορά να φτιάχνεις κάτι από την αρχή, να μελετάς και να αφουγκράζεσαι τι συμβαίνει γύρω σου. Ο καλλιτέχνης πρέπει να έχει τις κεραίες του ανοιχτές, να αφουγκράζεται, να πιάνει το μήνυμα πιο νωρίς από τον υπόλοιπο κόσμο, αυτό άλλωστε είναι ο καλλιτέχνης να προπορεύεται, να μεταδίδει πρώτος το μήνυμα.

Υπάρχει ένα ρεύμα αντιγραφής του Μιχάλη Χατζηγιάννη, ερμηνευτικά, μουσικά. Σχολίασέ το.

Οι αντιγραφές από μόνες τους ανήκουν σε ένα δεύτερο επίπεδο, ό,τι ακολουθεί και δεν πρωτοπορεί πέφτει στο κενό, μένει πίσω, δεν καινοτομεί. Σε αυτή την περίπτωση όμως, όποιος επιλέξει να κάνει μια αντιγραφή αναπόφευκτα επιλέγει να αντιγράψει μόνο την εμπορική διάσταση του όλου εγχειρήματος, γιατί το καλλιτεχνικό δεν αντιγράφεται. Και εδώ είναι η διαφορά. Και εγώ έχω επηρεαστεί από καλλιτέχνες όπως ο Νταλάρας, η Αλεξίου, η Γαλάνη, αλλά δεν ήθελα να γίνω πανομοιότυπος, ήθελα να πάρω τα στοιχεία που ήταν πιο κοντά σε μένα και να πορευτώ με τον εαυτό μου, όχι σαν κάποιος άλλος.

> «Ο καλλιτέχνης πρέπει να έχει τις κεραίες του ανοιχτές
>
> "The artist must have his ears open

something which comes from the inside. There never existed a great musical talent that didn't know which was the best way to follow; it would be a half-talent and an artist cannot be defined by half-talent.

Many are wondering about the fact that anything Michalis Hatzigiannis does becomes a success. Why are you so successful? Why does anything you touch turn to gold?

The beauty in our work lies in creating something each time from scratch, in studying and observing what is happening around you. The artist must have his ears open, be observant and pick up on the message earlier that the rest; this is, after all, what it means for the artist to be ahead, to be the first to transmit a message.

There exists a wave of copying Michalis Hatzigiannis in his performance and his music. What is your comment?

Copying itself belongs to a second level, anything that follows and doesn't lead is doomed, it stays behind and has nothing new to give. In this case, however, whoever chooses to copy, unavoidably chooses to imitate only the commercial aspect of this whole endeavour,

> «Η πολιτική σαφώς και δεν χωρά στο τραγούδι
>
> "Of course politics have no place in the field of singing

Τώρα που μου ανέφερες το όνομα του Γιώργου Νταλάρα, θα ήθελα να μου σχολιάσεις τις επιθέσεις που δέχθηκε.

Θεωρώ ότι ήταν ένας καλλιτεχνικός κανιβαλισμός, θα μπορούσε ο καθένας να επιλέξει αν θα πάει ή δεν θα πάει, να χειροκροτήσει ή όχι ή να καθίσει στο σπίτι του. Η πολιτική σαφώς και δεν χωρά στο τραγούδι, αλλά αυτό που παρακολουθήσαμε ήταν ανήθικο, αντιδημοκρατικό, παρακμή και αντίθετο στην τέχνη.

Για το χρέος ποια η γνώμη σου, το χρέος το οικονομικό, το χρέος το εθνικό, το χρέος το πολιτικό, το ατομικό του καθενός μας;

Αυτή η χώρα πρέπει να αρχίσει να παράγει, γιατί έχει πλούτο, να επενδύσει σε τομείς που μπορεί να αναδείξει, στον τουρισμό ας πούμε, ή στον ήλιο, στον άνεμο, και ας πάψουμε να ζούμε με δανεικά. Ζήσαμε σαν βασιλιάδες, σπαταλήσαμε σαν πλούσιοι, χρεωθήκαμε σαν επιχειρηματίες, ενώ ξέραμε ότι ήμασταν οι φτωχοί συγγενείς. Δεν αδικώ κανέναν, όλοι θέλαμε να περνάμε καλά, μας δόθηκε η ευκαιρία να περάσουμε καλά και το κάναμε όλοι μας.

Υ.Σ. Πρόσφατα κυκλοφόρησε στο εξωτερικό από την Universal Γερμανίας το ξένο άλμπουμ του Μιχάλη Χατζηγιάννη με τίτλο «**MICHALIS**», και έχει κυκλοφορήσει single με καινούργιο τραγούδι. Ο Μιχάλης Χατζηγιάννης πραγματοποιεί συχνά περιοδείες σε χώρες της Ευρώπης, στην Αυστραλία και την Αμερική. Το καλοκαίρι θα κάνει συναυλίες στην Ελλάδα και στην Κύπρο. Το καινούργιο CD του που κυκλοφορεί έχει τίτλο «**Θάρρος ή Αλήθεια**».

because you cannot copy the artistic aspect. And that is where the difference lies. I myself have been influenced by artists such as Dalaras, Alexiou, Galani, but I never wanted to be exactly the same, I wanted to keep the elements that were close to my style and move forward as myself, and not as someone else.

Now that you mentioned George Dalaras, can you comment upon the attacks against him?

I consider this an act of cannibalism; everyone was free to choose whether to go or not, to applaud or not, to stay at home. Of course politics have no place in the field of singing, but what we witnessed was unethical, antidemocratic, an act of decline and against art.

What is your opinion regarding debt? Financial debt, national debt, political debt, the personal debt of each of us?

This country must begin to produce, because it has wealth, it must invest in the sectors it can promote, tourism, for example, or the sun and the wind, and we must stop living on borrowed money. We lived as kings, we spent as if we were rich, we came into debt like businessmen, while we knew that we were the poor of the bunch. I don't blame anyone, we all wanted to have a good time, we were given the opportunity to have a good time and we all took it.

P.S. Universal Germany has just released abroad Michalis Hatzigiannis' foreign album with the title "**MICHALIS**", and also a new single is out. Michalis Hatzigiannis frequently gives concerts in Europe, Australia and America. This summer he will tour around Greece and Cyprus. His new CD is called "**Truth or Dare**".

IOS

Το νησί όπου ο χρόνος μοιάζει να σταματά

The island where time seems to be standing still

ΑΠΟ ΤΟΝ **ΒΑΣΙΛΗ ΔΑΛΙΑΝΗ**
BY **VASILIS DALIANIS**
ΦΩΤΟ / PHOTOS MILITOS' FILES

Ένα στολίδι στο περιδέραιο των Κυκλάδων. Ένας προορισμός ιδανικός. Γαλαζοπράσινα νερά και αμέτρητες αμμουδιές. Τοπίο που εναλλάσσεται, από την κυκλαδίτικη αρμονία μέχρι την άγρια φυσική ομορφιά. Διάσπαρτες εκκλησίες και ανεμόμυλοι, γραφικά στενά δρομάκια και φυσικοί βραχώδεις σχηματισμοί που μοιάζουν σαν να τους σμίλεψε χέρι καλλιτέχνη. Και φυσικά ο θρύλος που θέλει το μεγάλο ποιητή της αρχαιότητας, τον Όμηρο, να έχει ταφεί στα χώματα του νησιού. Καλωσορίσατε στην Ίο. Στο νησί όπου ο χρόνος μοιάζει να σταματά.

A jewel amidst the cluster of the Cyclades. An ideal destination. Blue-green waters and endless coasts. Landscape that alternates between Cycladic harmony and wild, natural beauty. Scattered churches and windmills, picturesque narrow alleys and natural rock formations that look as if they have been carved by the hand of an artist. And, of course, the legend that wants Homer, the great ancient poet, buried in its soil. Welcome to Ios. To the island where time seems to be standing still.

Με πλούσιο παρελθόν και με καρδιά νεανική, η Ίος έχει γίνει συνώνυμο της ολονύχτιας διασκέδασης στις Κυκλάδες. Κάθε καλοκαίρι, άλλωστε, ο πληθυσμός του νησιού αυξάνεται περίπου κατά 80 φορές. Η Νιος, όπως τη λένε οι ίδιοι οι κάτοικοι, έχει να προσφέρει πολύ περισσότερα σε κάθε επισκέπτη πέρα από ξέφρενα καλοκαιρινά βράδια: έναν φυσικό πλούτο μοναδικό στο Αιγαίο. Δεν είναι τυχαίο, άλλωστε, πως ο σκηνοθέτης Λικ Μπεσόν διάλεξε να γυρίσει στο νησί σκηνές για την ταινία του «Απέραντο Γαλάζιο». Με μια δαντελωτή ακτογραμμή διάσπαρτη από χρυσαφένιες παραλίες και μια παρθένα ενδοχώρα, η Ίος αποζημιώνει σε κάθε επίπεδο τον πιο απαιτητικό επισκέπτη. Ακολουθήστε το δρόμο από τη Χώρα μέχρι την παραλία του Μυλοπότα. Ανακαλύψτε τη μαγευτική αμμουδιά της Ψάθης ή την παραλία της Αγίας Θεοδότης, που βλέπει στο νησί της Ηρακλειάς. Την ερημική ακτή του Παππά. Το Μαγγανάρι και το Κολιτσάνι. Ένα πραγματικό «Απέραντο Γαλάζιο», ένα αληθινό φυσικό ντεκόρ.

Ο καλύτερος τρόπος για να απολαύσει κανείς τις ξεχωριστές ομορφιές της Ίου είναι φυσικά με τα πόδια, ξεκινώντας από τον Γιαλό, το λιμάνι της Ίου, και ανεβαίνοντας μέχρι τη Χώρα, μια διαδρομή αξέχαστη που περνάει ακριβώς μέσα από τις νιώτικες γραφικές αυλές των σπιτιών, στολισμένες προσεκτικά με λουλούδια. Στη Χώρα με τα αμέτρητα δρομάκια ακολουθήστε αυτό που οδηγεί στην «κορυφή», στην Παναγία την Γκρεμιώτισσα. Μια από τις πιο χαρακτηριστικές εικόνες του νησιού. Ο θρύλος θέλει την εκκλησία να χτίστηκε τρεις φορές και κάθε φορά να γκρεμιζόταν, μέχρι που το 1797 οι Νιώτες την έχτισαν πάνω στο βράχο, στο ψηλότερο σημείο της Χώρας, για να βλέπει την Κρήτη από όπου είχε έρθει η εικόνα της Παναγίας. Η περιπλά-

With a rich past and a youthful heart, Ios has become the synonym of all-night entertainment in the Cyclades. Every summer, after all, the island's population increases approximately 80-fold. Nios, as its inhabitants call it, has a lot more to offer each visitor besides wild summer nights: a natural wealth that is unique in the Aegean. It's not a coincidence, after all, that the director Luc Besson chose it to shoot scenes for his film, "Endless Blue". With its lacy coast dotted with golden beaches and an unspoiled mainland, Ios compensates even the most demanding of visitors on every level. Follow the path from Chora to the beach of Milopotas. Discover the magical sandy beach of Psathi or the beach of Aghia Theodoti, which looks toward the island of Iraklia. The isolated coast of Pappas. Magganari and Kolitsani. A true "Endless Blue", a real natural decor.

The best way to enjoy Ios' unique beauties is, of course, on foot, starting from Gialos, Ios' port, and going up toward Chora, an unforgettable route that passes right through the picturesque local courtyards of the houses, carefully adorned with flowers. In Chora, with its endless paths, follow the one that leads to the "summit", to Panaghia Gremiotissa. One of the island's most typical images. Legend has it that the church was built three times, and each time it came crashing down, until 1797, when the locals built it on a rock, on Chora's tallest point, so that it would look toward Crete, whence the icon of Panaghia had come. The walk around Chora's narrow alleys just before sunset, when the island's colours are reminiscent of an artist's palette, will stay with you forever.

Apart from its natural beauty and vibrant night life, Ios combines its rich cultural heritage with the present in an excellent way. The early-Cycladic settlement of Skarkos, awarded for its enhancement and maintenance in 2008, as well as the marble stone at Plakoto, where the grave of Homer is supposed to be, who returned, according to Herodotus, to the land of his mother, Klimeni, following a Delphian oracle, coexist with churches adorned with religious paintings by Michael Damaskinos

νηση στα στενά δρομάκια της Χώρας λίγο πριν το ηλιοβασίλεμα, την ώρα που τα χρώματα στο νησί θυμίζουν παλέτα ζωγράφου, θα μείνει για πάντα στη μνήμη.

Πέρα από τη φυσική της ομορφιά και την έντονη νυχτερινή ζωή, η Ίος είναι ένα νησί που συνδυάζει άψογα την πλούσια πολιτιστική της κληρονομιά με το παρόν. Ο πρωτοκυκλαδικός οικισμός του Σκάρκου, βραβευμένος για την ανάδειξή του και τη συντήρησή του το 2008, καθώς και η μαρμάρινη πλάκα στο Πλακωτό, στον πιθανολογούμενο τάφο του Ομήρου, που επέστρεψε, σύμφωνα με τον Ηρόδοτο, στη γη της μητέρας του, Κλυμένης, ακολουθώντας έναν χρησμό του Μαντείου των Δελφών, συνυπάρχουν με εκκλησίες με αγιογραφίες του Μιχαήλ Δαμασκηνού και ένα από τα ωραιότερα ανοιχτά θέατρα αφιερωμένο στο νομπελίστα ποιητή Οδυσσέα Ελύτη. Ένας ακόμα ιδανικός προορισμός είναι το Παλαιόκαστρο, ένα βυζαντινό φρούριο που διατηρεί ακόμα και σήμερα εμφανείς τις εικόνες του παρελθόντος, καθώς και την πανέμορφη εκκλησία της Παναγίας της Παλαιοκαστρίτισσας, που βρίσκεται στο εσωτερικό του κάστρου.

Η Ίος είναι ένα ζωντανό νησί που δύσκολα μπορεί κανείς να αποχαιρετήσει. Πλήθος ανθρώπων από τα πέρατα της γης που επισκέφτηκαν την Ίο βρήκαν στο νησί τον προορισμό που αναζητούσαν σε ολόκληρη τη ζωή τους και πλέον αποτελούν μέρος του μόνιμου πληθυσμού. Με σύμμαχο τη φαντασία και τη μνήμη του, κάθε επισκέπτης του νησιού θα καταλάβει απόλυτα το λόγο για τον οποίο πάνω στο νησί ο χρόνος μοιάζει να σταματά.

and one of the most beautiful open theatres dedicated to the poet Odysseas Elitis, who was awarded with a Nobel Prize. Another ideal destination is Paleokastro, a Byzantine fortress that still retains even to this day the images of the past, as well as the beautiful church of Panaghia Paleokastritissa, located inside the castle.

Ios is a vibrant island that is difficult to say goodbye to. Hundreds of people who have visited it from all over the world found here the island they had been looking for their whole lives, and are now part of the permanent population. With his imagination and memory as an ally, every visitor will understand perfectly the reason why time on the island seems to be standing still.

ΠΟΥ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ

LIOSTASI IOS HOTEL & SPA (έξω από τη Χώρα, τηλ. 22860 92140) Συγκαταλέγεται ανάμεσα στα καλύτερα ξενοδοχεία spa του νησιού. Το εντυπωσιακό αυτό boutique hotel με καταπληκτική θέα στη θάλασσα, διαθέτει σύγχρονες εγκαταστάσεις, ήρεμη ατμόσφαιρα και ανυπέρβλητη αισθητική σε όλους τους χώρους του. Αποκλειστικές παροχές και υπηρεσίες περιμένουν τους επισκέπτες που θα επιλέξουν τα πολυτελή δωμάτια και τις μαγικές σουίτες για τη διαμονή τους.

IOS PALACE (Μυλοπότας, τηλ 22860 91224) Χτισμένο αμφιθεατρικά, αγναντεύει την όμορφη παραλία του Μυλοπότα. Με λιτή διακόσμηση και με έμφαση στο λευκό, αποτελεί την ιδανική επιλογή για ονειρεμένες διακοπές.

LEVANTES HOTEL (Μυλοπότας, τηλ 22860 92588) Χτισμένο με την παραδοσιακή Νιότικη αρχιτεκτονική, πάνω από την παραλία του Μυλοπότα, έχει αμφιθεατρική θέα, ενώ ορισμένα από τα δωμάτιά του έχουν και ιδιωτική πισίνα.

ΠΟΥ ΝΑ ΦΑΤΕ

Grandma's Restaurant. Μέσα στο ξενοδοχείο LIOSTASI , στο ανώτερο επίπεδο, στο χώρο της πισίνας, σερβίρονται μοναδικοί συνδυασμοί από τη μεσογειακή και την παραδοσιακή ελληνική κουζίνα. Πρωτότυπες δημιουργίες που συνωμοτούν σε ανεπανάληπτα γευστικά ταξίδια.

Agosto. Στην καρδιά της Χώρας, σε ένα προσεγμένο περιβάλλον που αποπνέει διακριτική πολυτέλεια, θα γευτείτε αυθεντικές ιταλικές γεύσεις.

Δράκος, στο Μυλοπότα. Γευτείτε ψάρια, θαλασσινά και όχι μόνο, στην κυριολεξία πάνω στο κύμα.

Πιθάρι και **Λόρδος Βύρων**, στη Χώρα, για μεσογειακή κουζίνα.

WHERE TO STAY

LIOSTASI IOS HOTEL & SPA (outside Chora, tel. 22860 92140) This hotel Spa is among the best hotel Spa's of the island. This impressive boutique hotel in Ios, with a fantastic view of the sea, offers modern equipment, a calm atmosphere and outstanding aesthetic in all its spaces. Exclusive benefits and services await the visitors who choose the deluxe rooms and magical suites for their stay.

IOS PALACE (Milopotas, tel. 22860 91224). This has an amphitheatrical view, overlooking the beautiful beach of Milopotas. It has simple decoration, with emphasis on color, and forms the ideal choice for dreamy holidays.

LEVANTES HOTEL (Milopotas, tel. 22860 92588). This is built according to the traditional architecture of Ios and is situated above the Milopotas beach. It has an amphitheatrical view, while some of its rooms have a private swimming pool.

ΠΑΡΑΛΙΕΣ

Μυλοπότας. Η μεγαλύτερη και διασημότερη παραλία του νησιού, κοντά στη Χώρα, με χρυσή αμμουδιά και κρυστάλλινα ρηχά νερά.

Μαγγανάρι. Τέσσερις συνεχόμενες παραλίες στο νότιο μέρος του νησιού, από τις ομορφότερες στο Αιγαίο, όπου γυρίστηκε και η ταινία Deep Blue.

Ψάθη. Μεγάλη αμμουδιά με πρασινογάλαζα νερά, στο ανατολικό και πιο πράσινο σημείο του νησιού, που είναι κι ένα από τα αγαπημένα μέρη της χελώνας καρέτα-καρέτα.

Αγία Θεοδότη. Πεντακάθαρη θάλασσα και αμμουδιά στη βόρεια πλευρά. Η εκκλησία της Αγ. Θεοδότης είναι η παλιότερη του νησιού χτισμένη τον 16ο αιώνα.

Κουμπάρα. Μεγάλη παραλία που βρίσκεται σε προστατευμένο κόλπο, αριστερά του λιμανιού και αποτελεί και ένα συναρπαστικό μέρος για καταδύσεις.

Τρεις Κλησσιές. Μικρός απάνεμος κόλπος με τρεις θαυμάσιες παραλίες.

WHERE TO EAT

Grandma's Restaurant. In the hotel LIOSTASI, on the upper level of the swimming pool area, unique combinations of Mediterranean and traditional Greek cuisine are served.

Agosto. In the heart of Chora in a carefully orchestrated environment which breathes discreet elegance, you can enjoy authentic Italian dishes.

Drakos, at Mylopota. Taste fish, seafood and more, literally right on the waves of the sea

Pithari and **Lord Byron**, in Chora for Mediterranean cuisine.

BEACHES

Mylopotas. The largest and most famous beach of the island, near Chora, with golden sand and crystal shallow waters.

Magganari. Four consecutive beaches on the south side of the island, among the most beautiful in the Aegean where the movie Deep Blue was filmed.

Psathi. A great sandy beach with blue-green waters, to the east and the most verdant point of the island, also one of the beloved places of the caretta-caretta turtle.

Aghia Theodoti. Clear sea and sand on the north side of the island. The church of St. Theodotis is the oldest of the island built in the 16th century.

Koumbara. A large beach located in a protected bay, left of the port and offers exciting snorkeling or diving.

Tris Klissies. Small bay in the lee of the wind, with three wonderful beaches.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ
Καθημερινά με το ολοκαίνουργιο
BLUE STAR DELOS!

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 18 130.

FROM PIRAEUS
Daily with the new
BLUE STAR DELOS!

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 8919 800.

www.bluestarferries.com

Our intangible cultural heritage

"Real fairy tales of Naxos"

Άυλη πολιτιστική κληρονομιά

«Αληθινά παραμύθια της Νάξου»

ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΙΡΗΝΗ ΓΡΑΤΣΙΑ, ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΟ - ΣΤΕΛΙΟ ΛΕΚΑΚΗ, ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΟ, MONUMENTA

BY IRENE GRATSIA, ARCHAEOLOGIST - STELIOS LEKAKIS, ARCHAEOLOGIST, MONUMENTA

↑ Πύργος Μπαζαίου-Μονή Τιμίου Σταυρού / Bazeos Tower - Monastery of the Holy Cross
← Δεκαετία 1960, ανασκαφή στο Τσικαλαριό της Νάξου, πηγή: Φ. Ζαφειροπούλου / Excavations at Tsikalario, Naxos, during the 1960s. Source: F. Zafiropoulou

Άυλη κληρονομιά, είναι μια φράση που απαντά ολοένα και περισσότερο τα τελευταία χρόνια και γίνεται μεγάλη προσπάθεια για την ανάδειξή της. Αλλά τι είναι άυλη κληρονομιά; Παραμύθια, μύθοι, διηγήσεις, τραγούδια, χοροί, έθιμα, τεχνογνωσία, κάθε τι που δεν έχει υλική υπόσταση, παραδίδεται από γενιά σε γενιά και αξίζει να διασωθεί.

The phrase "intangible heritage" has become more frequent during recent years and great effort is being made to promote it. But what is intangible heritage? Fairy tales, legends, narrations, songs, dances, customs, technical knowledge, anything that is not material and is handed down from generation to generation and is worth preserving.

Πύργος αρχαίων χρόνων στην περιοχή Χειμάρρου / Ancient tower in the area of Chimarros

Το 2003 ψηφίστηκε από κράτη μέλη της UNESCO η Σύμβαση για την Άυλη Πολιτιστική Κληρονομιά, που σκοπό έχει τον εντοπισμό, την καταγραφή, τη διαφύλαξη και την ανάδειξή της. Το κείμενο επισημαίνει τη σημασία της για τη διατήρηση της πολιτιστικής ποικιλίας και τη βιώσιμη ανάπτυξη. Στο σημείο αυτό πρέπει να επισημανθεί η βαθιά σχέση αλληλεξάρτησης ανάμεσα στην άυλη κληρονομιά και στην πολιτιστική και φυσική κληρονομιά. Κατά συνέπεια η προστασία αντιμετωπίζει και τις τρεις ενιαία και αδιαχώριστα.

Μια πολύ ενδιαφέρουσα πτυχή της άυλης κληρονομιάς είναι αυτή που σχετίζεται με την αρχαιολογική κληρονομιά. Σε τόπους, όπως π.χ. τα νησιά των Κυκλάδων, πλούσιους σε αρχαιότητες και μνημεία, ορατά στους κατοίκους τους, συναντάμε μύθους, παραδόσεις και παραμύθια που σχετίζονται με τα αρχαιολογικά κατάλοιπα. Εξ αυτών, μια συγκεκριμένη κατηγορία ιστοριών σχετίζεται με τη νεότερη έρευνα των μνημείων. Αν μάλιστα στους τόπους αυτούς ξεκίνησε από νωρίς η αρχαιολογική έρευνα, τότε υπάρχουν πάρα πολλές ιστορίες που σχετίζονται με τους αρχαιολόγους που πραγματοποίησαν τις ανασκαφές, τους αρχιτέκτονες που αναστήλωσαν τα μνημεία, τους συντηρητές, τους αρχαιοφύλακες, τους εργάτες των ανασκαφών. Υπάρχουν πολλές ιστορίες για τα ευρήματα που ήρθαν στο φως αλλά και για τις δυσκολίες που είχαν να αντιμετωπίσουν όλοι αυτοί οι άνθρωποι που υπηρέτησαν την αρχαιολογία σε εποχές δύσκολες, όπως ήταν π.χ. η δεκαετία του 1960.

Οι ιστορίες αυτές είναι πολύτιμες για την εξερεύνηση και μελέτη του κοινωνικού παρελθόντος και παρόντος των μνημείων στα νησιά και όχι μόνο. Η καταγραφή και ανάδειξή τους μπορεί να επιτευχθεί κυρίως μέσα από την καταγραφή της προφορικής μαρτυρίας. Η MOnuMENTA, Αστική μη Κερδοσκοπική Εταιρεία για την προστασία της φυσικής και της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς Ελλάδας και Κύπρου, στο πλαίσιο του προγράμματος «Τοπικές Κοινωνίες & Μνημεία» συλλέγει προφορικές μαρτυρίες για την αρχαιολογία στη Νάξο. Με τη δράση της αυτή εγκαινίασε τη συστηματοποίηση της έρευνας άυλης μαρτυρίας, σχετικά με την αντίληψη, την αντιμετώπιση, τη χρήση και τη διαχείριση των μνημείων. Το καλοκαίρι του 2011 οργάνωσε την εκδήλωση «Αληθινά Παραμύθια της Νάξου». Τρεις αρχαιολόγοι που εργάστηκαν στη Νάξο την περίοδο 1960-1995 στο πλαίσιο της Αρχαιολογικής Υπηρεσίας, η Φανή Δροσογιάννη, η Φωτεινή Ζαφειροπούλου και ο Χρίστος Ντούμας, διηγήθηκαν ιστορίες από την αρχαιολογική τους ζωή στη Νάξο. Στο ξετύλιγμα του κουβαριού τούς βοήθησαν φίλοι και κάτοικοι του νησιού.

In 2003, member states of UNESCO voted the Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage, which aims to locate, record, protect and promote it. This convention highlights its importance for the preservation of cultural diversity and sustainable development. Here we must point out the deep relationship of codependency existing between the intangible and the cultural and natural heritage. Consequently, protective actions consider all three to be uniform.

A very interesting aspect of intangible heritage is that related to archaeological heritage. In areas such as, for example, the Cyclades, which are rich in antiquities and monuments, visible to their inhabitants, we come across legends, traditions and fairy tales connected with the archaeological remains. Of them, there is a special category of stories connected with the research of the more recent monuments. In addition, if in those areas archaeological research had begun early, then there are many stories connected with the archaeologists that carried out the excavations, the architects that reconstructed the monuments, the conservers, the guards, the excavation workers. There are many stories regarding artifacts that came to light, as well as the difficulties faced by all those people who served archaeology during difficult times, as were, for example, the 1960s.

These stories are invaluable for the exploration and study of the social past and present of the monuments found on islands, and not only. It is possible to record and promote them, mainly through recording oral testimonies. MOnuMENTA, a non profit civil company for the protection of the natural and architectural heritage of Greece and Cyprus, within the framework of the programme "Local Communities & Monuments" collects oral testimonies related to archaeology in Naxos. With this initiative it inaugurated the systematization of the research on intangible testimonies, regard-

Ναός Δήμητρας στο Σαγκρί της Νάξου / Temple of Demeter at Sangri, Naxos

Οι διηγήσεις τους έφεραν στο φως γεγονότα, στιγμές, συναισθήματα. Η μη καταγραφή τους τα οδηγεί στη λήθη. Αξίζει να παρουσιάσουμε εδώ ορισμένα αποσπάσματα από τις αφηγήσεις τους, που σύντομα θα εκδοθούν.

Η Φωτεινή Ζαφειροπούλου αφηγείται: «Η ανασκαφή αυτή στη Μητρόπολη της Χώρας έγινε σε νεότερα χρόνια, όταν η Νάξος πλέον δεν θύμιζε σχεδόν καθόλου το νησί της δεκαετίας του 1960, ή της ανασκαφής του Ζαφειρόπουλου το χειμώνα του 1959 των μυκηναϊκών τάφων στο Καμίνι, λίγο έξω από τη Χώρα, στα βόρεια, όπου όταν σκάβαμε μέσα στους τάφους, λάκκους βάθους γύρω στα 4-4 ½ μέτρα και έβρεχε, σκέπαζαν τον τάφο με χοντρό μουσαμά, όχι για να μη βραχούμε εμείς αλλά τα σχέδια που κάναμε και τα ημερολόγια που γράφαμε, οπότε η ανασκαφή συνεχιζόταν με φακούς κανονικά σαν μέσα σε τάφο».

Η αρχαιολόγος Φανή Δροσογιάννη διηγείται: «Θυμάμαι ιδιαίτερα τον Κώστα Χερουβείμ, το φύλακα των βυζαντινών αρχαιοτήτων της Τραγαίας. Είναι αυτός που μας πήγε για πρώτη φορά το 1972 στα μνημεία του νησιού. […] Όλα αυτά τα 12 χρόνια μου στην Εφορεία (1983-1995) περιόδευε στα μνημεία της Νάξου με το ζώο του (ένα μουλάρι) και όποτε έβλεπε κάτι που μπορούσε να ενδιαφέρει την Υπηρεσία αμέσως μου έστελνε μια γραπτή αναφορά. Σε ένα πρόχειρο χαρτί και με τα ελληνικά του δημοτικού με ενημέρωνε με δυο λόγια για κάθε τι σημαντικό. Δεν έπαιρνε τηλέφωνο. Έγραφε».

ing how to perceive, treat, utilize and manage the monuments. In the summer of 2011 it organized the event "Real fairy tales of Naxos". Three archaeologists who worked in Naxos during the period 1960-1995 as part of the Archaeological Service, Fani Drosogianni, Fotini Zafiropoulou and Christos Doumas, recounted stories from their archaeological life in Naxos. Friends and locals helped them to unravel the thread.

Their narrations brought to life events, moments, emotions. To not record them is to condemn them to oblivion. It is worth presenting here some excerpts from their narrations, which will soon be published.

Fotini Zafiropoulou recounts: "This excavation in Chora's Metropolis took place during more recent years, when Naxos no longer resembled the island of the 1960s, or that of Zafiropoulos' excavation in the winter of 1959 of the Mycenaean graves at Kamini, outside Chora, to the north; there, when we dug inside the graves which were deep trenches of about 4-4 ½ metres while it was raining, they used to cover up the grave with thick tarpaulin, not to prevent us from getting wet, but to protect our sketches and diaries. The excavation continued as usual using flashlights, and it was indeed like being inside a grave".

Archaeologist Fani Drosogianni recounts: "I especially remember Kostas Cherouvim, the Byzantine antiquities guard at Tragea. He was the one that took us for the first time to the island's monuments in 1972. [...] All those 12 years I was appointed at the Ephorate (1983-1995) he used to go around the monuments of Naxos with his animal (a mule) and whenever he saw something that might be of interest to the Society, he immediately sent me a written report. In a scrap of paper and with his elementary Greek he informed me in few words about anything important. He didn't call. He wrote".

MONUMENTA **www.monumenta.org, info@monumenta.org**

Η MOnuMENTA, Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία για την προστασία της φυσικής και της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς Ελλάδας και Κύπρου, εφαρμόζει στη Νάξο το πρόγραμμα «Τοπικές Κοινωνίες & Μνημεία» (tkm.monumenta.org), το οποίο έχει σαν σκοπό την έρευνα για τις σχέσεις των τοπικών κοινωνιών με τα μνημεία τους αλλά και την ευαισθητοποίησή τους για την προστασία και την ανάδειξη του φυσικού και πολιτιστικού περιβάλλοντος του τόπου τους.

Το βιβλίο με τέτοια «Αληθινά Παραμύθια της Νάξου» πρόκειται να κυκλοφορήσει το φθινόπωρο του 2012 από τη MOnuMENTA.

MOnuMENTA, an Urban, non-Profit Organization for the protection of the natural and architectural heritage of Greece and Cyprus, is applying in Naxos the programme "Local communities & Monuments" (tkm.monumenta.org), whose aim is to research the relationship between local societies and their monuments, and also to raise awareness regarding the protection and enhancement of their area's natural and cultural environment.

The book recounting the "Real fairy tales of Naxos" will be available by MOnuMENTA in the autumn of 2012.

Νάξος, ένα νησί με εντυπωσιακή πολυμορφία

ΑΠΟ ΤΗΝ **ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ**
BY **PARI APOSTOLOU**

Η Νάξος δεν είναι μόνο θαυμάσιες παραλίες, πανέμορφα ορεινά χωριά και έντονη σύγχρονη ζωή. Είναι επίσης γνωστή για τη μεγάλη πολιτιστική κληρονομιά της, με μύθους, ιστορία, μνημεία και παραδόσεις, αλλά και το πλούσιο έδαφος και υπέδαφος που μπορεί να παράξει μοναδικά για την ποιότητά τους προϊόντα, γνωστά και περιζήτητα τόσο εντός όσο και εκτός συνόρων!
Θα προσπαθήσουμε εδώ να σας παρουσιάσουμε μερικά δείγματα του «πλούτου» της Νάξου!

Naxos does not only equal marvellous beaches, beautiful mountainous villages and vibrant modern life. It is also known for its great cultural heritage, with myths, history, monuments and traditions, and also its rich soil and subsoil, which can produce unique quality products, well known and sought after not only in Greece, but also abroad!
Here we will try to present to you some examples of Naxos' "wealth"!

Naxos, an island with impressive diversity

Πολιτισμός
Culture

Τέχνη & Περιβάλλον
Art & the Environment

Η δυναμική της συνύπαρξης έδωσε την έμπνευση σε δύο σημαντικούς σύγχρονους εικαστικούς, την Ειρήνη Γκόνου και τον Μίλτο Παντελιά, να εγκαταστήσουν έναν ζωντανό διάλογο τέχνης με το περιβάλλον.

Δη-Μήτηρ-Γη είναι ο τίτλος μιας πολυδιάστατης εικαστικής αναζήτησης των αρχετυπικών εικόνων της θεάς Δήμητρας, που οι καλλιτέχνες διαμόρφωσαν πλαστικά ειδικά για τον Πύργο Μπαζαίου. Η έκθεση αναπτύσσεται αφηγηματικά και βρίσκεται σε διάλογο με το γειτονικό φυσικό χώρο του ιερού της Δήμητρας ενώ παράλληλα επεκτείνεται και συνοδεύεται ηχητικά από τις μουσικές συνθέσεις του Ηλία Παντελιά. Η έκθεση εντάσσεται στο πολιτιστικό πρόγραμμα του 12ου Φεστιβάλ Νάξου, με την επιμέλεια του Μάριου Βαζαίου.

Ο αρχαϊκός ναός της Δήμητρας στον Γύρουλα, στο Σαγκρί, αποτελεί ένα μοναδικό σε ολόκληρη την Ελλάδα καλά σωζόμενο παράδειγμα ενός σπάνιου τύπου οικοδομήματος. Εξ ολοκλήρου από μάρμαρο, χρονολογείται περίπου στο 530 π.Χ. Η ανασκαφή, η αναστήλωση και η ανάδειξη του ναού και του περιβάλλοντος χώρου βραβεύθηκαν το 2004 με την υψηλότερη διάκριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Europa Nostra (Βραβείο Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Πολιτιστική Κληρονομιά).

Ο Πύργος Μπαζαίου, πρότυπα αναστηλωμένο μνημείο του 17ου αιώνα, φιλοξενεί από το 2001 το Φεστιβάλ Νάξου, που με Καλλιτεχνικό Διευθυντή τον Στέλιο Κρασανάκη, αναπτύσσεται φέτος και σε άλλους εμβληματικούς χώρους του νησιού. Εκτός από την εικαστική έκθεση, προβλέπεται συναυλία του συγκροτήματος Lyrae Cantus, με κοσμική μουσική του Μεσαίωνα στο Κάστρο της Χώρας, αλλά και παράσταση σύγχρονου χορού από την ομάδα Sinequanon, στον αρχαιολογικό χώρο στα Ύρια τη βραδιά της πανσελήνου (2/8). Επίσης κοντσέρτο πιάνου για τέσσερα χέρια με τους Harald Ossberger και Χρήστο Μαράντο, συναυλίες των Σταμάτη Κραουνάκη, Έλλης Πασπαλά, Markus Stockhausen, Ross Daily με τον Βασίλη Ρακόπουλο, αλλά και θεατρικές παραστάσεις.

Μαζί με πολυάριθμες ακόμα πολιτιστικές προτάσεις που προσφέρει η Νάξος, αποτελεί ιδανικό προορισμό για όσους αποζητούν ένα όμορφο φυσικό περιβάλλον διαποτισμένο από την τέχνη.

Πάγιος χορηγός του Φεστιβάλ Νάξου είναι η BLUE STAR FERRIES.

The dynamics of coexistence inspired two prominent modern artists, Irine Gonou and Miltos Pantelias, to initiate a modern dialogue between art and the environment.

De-Meter-Ge is the title of a multidimensional artistic quest for the archetypal images of the goddess Demeter, which the artists created especially for the Bazeos Tower. The exhibition develops like a narrative and converses with the natural area around Demeter's sanctuary; at the same time it expands, accompanied by the musical compositions of Ilias Pantelias. The exhibition has been incorporated into the cultural programme of the 12th Festival of Naxos, under the supervision of Marios Vazeos.

The archaic temple of Demeter at Giroulas, in Sagri, is a well-preserved example of a rare type of construction, which is unique in Greece. Built exclusively with marble, it dates approximately to 530 B.C. The excavation, restoration and enhancement of the temple and its surrounding area were awarded in 2004, with the highest distinction in the European Union and Europa Nostra (The European Union Prize for Cultural Heritage).

The Bazeos Tower, a 17th century monument restored in an exemplary way, has been hosting the Festival of Naxos since 2001; this year, with Artistic Director Stelios Krasanakis, it will also expand to other emblematic areas of the island. Apart from the art exhibition, there will be a concert by group Lyrae Cantus, who will perform popular Medieval music at Chora's Castle, and also a modern dance performance by group Sinequanon, at the archaeological site in Iria, on the night of the full moon (2/8). There will also be a piano concert for four hands by Harald Ossberger and Christos Marantos, concerts by Stamatis Kraounakis, Elli Paspala, Markus Stockhausen, Ross Daily with Vassilis Rakopoulos, and also theatrical performances.

With the plethora of the other cultural experiences that Naxos offers, it is a unique destination for those who seek a beautiful natural environment combined with the arts.

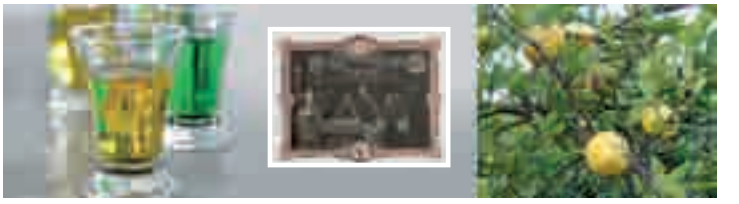
The Festival of Naxos is steadily sponsored by BLUE STAR FERRIES.

Προϊόν
Product

Κίτρον Νάξου
Μ.Γ. Βαλλινδρα

Citron of Naxos,
M.G. Valindras

Στη Νάξο, για τρεις τουλάχιστον αιώνες, ανθούσε η καλλιέργεια του κιτρόδεντρου και η εμπορία του καρπού του, που εξαγόταν σε μεγάλες ποσότητες και αποτελούσε σημαντικό κομμάτι της αγροτικής οικονομίας.



For at least three centuries, in Naxos flourished the cultivation of the citron tree and the trade of its fruits, which were exported in large amounts and were a very important part of agrarian economy.

1896
ΚΙΤΡΟΝ
ΝΑΞΟΥ
ΑΠΟΣΤΑΓΜΑ
ΕΚ ΦΥΛΛΩΝ ΚΙΤΡΕΑΣ
M.G. VALLINDRAS
TRADITIONAL
LIQUEUR
0,35 L
36% Vol
ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ-ΕΜΦΙΑΛΩΝΕΤΑΙ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΓΙΟΤΟΠΟΙΙΑ
Μ.Γ. ΒΑΛΛΗΝΔΡΑΣ
ΚΑΛΚΟ-ΝΑΞΟΣ
ΕΛΛΑΣ-GREECE

Τα φύλλα της κιτριάς, πλούσια σε άρωμα και αιθέρια έλαια, χρησιμοποιούνταν για να δώσουν το λεπτό και ιδιαίτερο άρωμά τους στη ρακή των αμπελοκαλλιεργητών.

Εκφραστής και συνεχιστής, σε πιο οργανωμένη βάση, αυτής της παράδοσης ήταν ο Γρηγόριος Μ. Βαλληνδράς με τη μικρή μονάδα που ίδρυσε (περίπου το 1870) στο χωριό Χαλκί στο κέντρο της Νάξου. Τη μονάδα αυτή οργάνωσε και ανέπτυξε ο γιος του, Μάρκος Γ. Βαλληνδράς, στο όνομα του οποίου δόθηκε και η πρώτη (επίσημη) άδεια λειτουργίας της ποτοποιίας το 1896 και ο οποίος έκανε εξαγωγές σε όλα τα μέρη όπου τότε ανθούσε ο Ελληνισμός (Ρωσία, Αίγυπτο, Μικρά Ασία, Αμερική κ.τ.λ.).

Από το 1896 μέχρι σήμερα συνεχίζεται αδιάκοπα η παραγωγή του κίτρου Νάξου από την τέταρτη και πέμπτη γενιά της οικογένειας Βαλληνδρά, με την ίδια συνταγή του Μάρκου Βαλληνδρά, που αποτελεί και επτασφράγιστο, οικογενειακό μυστικό. Στον ίδιο χάλκινο άμβυκα αποστάζονται τα φύλλα της κιτριάς, δίνοντας το μοναδικό σε άρωμα απόσταγμα που αποτελεί ένα από τα τρία ποτά με προστατευόμενη ονομασία προέλευσης στην Ελλάδα.

Το παραδοσιακό αποστακτήριο Βαλληνδρά λειτουργεί ως επισκέψιμος χώρος, που προσφέρει ένα ταξίδι στο χρόνο και στα μυστικά της απόσταξης. Ο επισκέπτης έχει τη δυνατότητα επιπλέον να δοκιμάσει, εκτός από τους τρεις τύπους του κίτρου (το κίτρινο 36% vol. το ξηρό, το λευκο 33% vol. και το πράσινο 30% vol. το λικέρ), και τα υπόλοιπα προϊόντα της ποτοποιίας.

Citron leaves, very aromatic and rich in essential oils, were used in order to give their special, delicate scent to the vine growers' raki.

This tradition was expressed and continued, on a more organised basis, by Grigorios M. Valindras, with the small unit he founded (at around 1870) in the village of Chalki, in central Naxos. This unit was oranised and developed by his son, Markos G. Valindras, who also acquired the first (official) license to operate the distillery in 1896 and who used to export to all places where the Greek element was prospering during that time (Russia, Egypt, Asia Minor, America etc.).

From 1896 to today citron production has continued non-stop in Naxos by the fourth and fifth generation of the Valindras family, following the same recipe of Markos Valindras, which is a very well-kept family secret. The citron leaves are distilled in the same copper steels, producing the unique in scent extract, which is one of the three liquors with protected designation of origin in Greece.

The traditional Valindras distillery receives visitors, offering them a journey in time and the secrets of distillation. Moreover, the visitor has the opportunity to sample, apart from the three citron types (the dry, yellow, 36% vol., the white 33% vol. and the green liqueur 30% vol.) the rest of the distillery's products.

Προϊόν
Product

Σμύριδα Νάξου
Emery from Naxos

Σμύριδα Νάξου: Ορυκτός πλούτος πλέον εκμεταλλεύσιμος!

Η σμύριδα είναι ένα πέτρωμα με πάρα πολλές εφαρμογές μετά από βιομηχανική επεξεργασία. Από το συγκεκριμένο πέτρωμα κατασκευάζονται σμυριδόπανα και σμυριδοτροχοί λείανσης, ενώ υπό μορφή κόκκων χρησιμοποιείται στα αντιολισθηρά οδοστρώματα κ.λπ. Το μοναδικό μέρος της Ελλάδας στο οποίο συναντά κάποιος τη σμύριδα (στην τοπική διάλεκτο «**σμυρίγλι**»), σε εκμεταλλεύσιμη ποσότητα, είναι το νησί της Νάξου και θεωρείται υψηλής ποιότητας. Η σμύριδα της Νάξου βρίσκεται στα σπλάχνα του βουνού Αμμόμαξη, στη βόρεια Νάξο, και ανάμεσα στα χωριά Απείρανθος και Κόρωνος.

Οι παλαιότερες αναφορές για το εμπόριο ναξιακής σμύριδας είναι στην περίοδο από 1625 έως 1700. Την εκμετάλλευση του πετρώματος εκείνη την εποχή την είχαν αποκλειστικά οι φεουδάρχες και μετά παραχωρήθηκε στις κοινότητες που νοίκιαζαν σε εμπόρους το δικαίωμα συλλογής και πώλησής της. Το 1824 η Προσωρινή της Ελλάδος Διοίκηση, έχοντας ανάγκη χρηματικών πόρων και θεωρώντας τα έσοδα από τη σμύριδα σημαντικά, πήρε υπό την κατοχή της τα κοιτάσματα και έτσι ενοικίαζε πλέον εκείνη το δικαίωμα εκμετάλλευσής τους. Μετά τη δημιουργία του ελληνικού κράτους η *ναξία σμύρις* φθάνει βαθμιαία να θεωρείται ως ένα από τα κυριότερα εξαγωγικά προϊόντα. Με νόμους που ξεκινούν από το 1852 ορίζεται ότι η σμύρις εξορύσσεται και διατίθεται αποκλειστικά για λογαριασμό του δημοσίου μέσω του Ελληνικού Μονοπωλίου.

Το 1898 τα καθαρά έσοδα από την εμπορία της σμύριδας καθορίσθηκαν σαν εγγύηση για τους δανειστές της χώρας σύμφωνα με τους όρους του Διεθνούς Οικονομικού Ελέγχου. Κατά τη διάρκεια του Πρώτου Παγκοσμίου πολέμου, το σμυρίγλι θεωρήθηκε απαραίτητο για τις πολεμικές βιομηχανίες των συμμάχων και τα έσοδα από αυτό αυξήθηκαν πολύ. Από το 1930 και μετά ακολούθησε μια πτωτική πορεία στη ζήτηση και εξόρυξη του μεταλλεύματος και το 1987 ουσιαστικά σταμάτησε τελείως.

Τα αποθέματα που έχουν απομείνει είναι πολύ μεγάλα και πιστεύεται ότι ανέρχονται γύρω στο 1.000.000 τόνους.

Σήμερα, 27 χρόνια περίπου μετά, είμαστε στην ευχάριστη θέση να βλέπουμε τη σμύριδα να εξάγεται πάλι από τη Νάξο στη Γαλλία. Μέχρι τώρα έχουμε εξαγάγει γύρω στους 18.000 τόνους, δηλαδή 6 καράβια έχουν έρθει και έχουν φορτώσει. Η συνολική ποσότητα που θα εξαχθεί στη Γαλλία είναι 80.000 τόνοι. Λόγω του καλοκαιριού θα σταματήσει η εκφόρτωση και θα συνεχιστεί πάλι τον Οκτώβριο. Αποδεικνύεται περίτρανα λοιπόν ότι η χώρα μας διαθέτει και πολύ πλούτο και πολύ μεγάλες δυνατότητες!

Emery from Naxos: Mineral wealth that is now exploitable!

Emery is a mineral which can be used in a variety of ways, after undergoing industrial processing. This rock is used for the construction of emery cloths and emery polishing wheels, while in the form of grains it is used in anti-slippery pavements etc. The only place in Greece where one can find emery ("smirigli", in the local dialect) at exploitable amounts is the island of Naxos, and it is considered to be of excellent quality. Naxian emery is found in the depths of mountain Ammomaxis, in northern Naxos, and between the villages of Apiranthos and Koronos.

The oldest references to the trade of Naxian emery date to the period between 1625 and 1700. The mineral's exploitation during that time was exclusively in the hands of the suzerains and was later ceded to the communities that used to rent to merchants the right to collect and sell it. In 1824 the Temporary Government of Greece, in need of monetary resources and considering the profits from emery to be important, assumed control of the reserves and also the right to exploit them. After the formation of the Greek state, Naxian emery is gradually considered to be one of the main export products. With laws beginning from 1852 it is determined that emery will be extracted and provided exclusively on behalf of the state through the Greek law of monopolies.

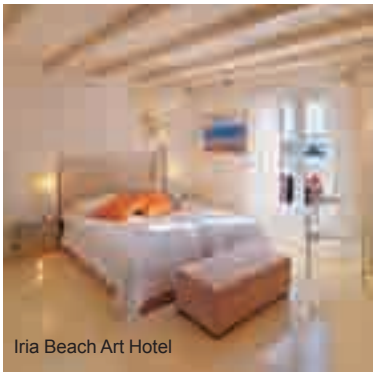
In 1898 the clear profits from emery trade were set as guarantee for the country's creditors, according to the terms of the International Financial Control Commission. During World War I, emery was considered necessary for the allies' war factories and the profits from it increased tremendously. From 1930 onwards there was a decline in the demand and mining of the mineral, and in 1987 it came to a complete halt.

The remaining emery reserves are quite a lot; it is believed that they amount to approximately 1,000,000 tons.

Today, almost 27 years later, we have the pleasure of witnessing emery being exported again, from Naxos to France. So far we have exported approximately 18,000 tons, which means that 6 ships have already come and loaded. The total amount exported to France will be 80,000 tons. During the summer the loading will stop and will begin again in October. To conclude, it is amply proven that our country has both great wealth and great possibilities!

Πληροφορίες

Naxos info


Iria Beach Art Hotel

Η «Ηλιαχτίδα» / "Sunray"

ΠΟΥ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ

IRIA BEACH ART HOTEL (Αγία Άννα, τηλ. 22850 42600). Η παραδοσιακή κυκλαδίτικη αρχιτεκτονική του, σε συνδυασμό με τη σύγχρονη αλλά και ταυτόχρονα κλασική διακόσμηση, δημιουργούν τις ιδανικές συνθήκες για να περάσετε αξέχαστες διακοπές.

NAXIAN COLLECTION (Στελίδα, τηλ. 22850 24300). Πολυτελείς βίλλες και σουίτες, χτισμένες με βάση την κυκλαδική αρχιτεκτονική, όλες εξοπλισμένες έτσι ώστε να παρέχουν όλες τις σύγχρονες ανέσεις.

Yazoo

Το Παλιό Βιβλιοπωλείο / The Old Bookstore

ΠΟΥ ΝΑ ΦΑΤΕ

«**Ντέουντας**», στο λιμάνι της Νάξου για, ψάρι, θαλασσινά, αλλά και κρεατικές επιλογές από ντόπια προϊόντα.

«**Meze²**» στο λιμάνι της Νάξου, αλλά και στην παραλία της Πλάκας, θα γευτείτε εκπληκτικούς ψαρομεζέδες, και όχι μόνο.

«**Πατατόσπορος**». Πάνω στην παραλία της Αγίας Άννας, σε έναν πανέμορφα και λιτά διακοσμημένο χώρο, θα γευτείτε πεντανόστιμους παραδοσιακούς μεζέδες!

ΠΟΥ ΝΑ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΕΤΕ

Ocean-Mojo στη Χώρα. Ένα club-cocktail bar με εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους που σας ταξιδεύουν, κυκλαδίτικο design και μουσική στους ρυθμούς της House και RnB που θα σας απογειώσουν.

Citron café & cocktail bar. Στην παραλία της Χώρας από το πρωί έως αργά το βράδυ για καφέ και snacks, αλλά και για εξωτικά cocktails.

WHERE TO STAY

IRIA BEACH ART HOTEL (Aghia Anna, tel. 22850 42600). Its traditional Cycladic architecture, combined with the modern and at the same time classic decor, create the ideal conditions for an unforgettable holiday.

NAXIAN COLLECTION (Stelida, tel. 22850 24300). Luxurious villas and suites, built according to Cycladic architecture, equipped to offer all modern conveniences.

WHERE TO EAT

"**Nteountas**", at the port of Naxos. You will enjoy, fish, seafood, and also meat selections from local products.

"**Meze²**" at the port of Naxos, and also at the beach of Plaka; you will enjoy amazing meze "**Patatosporos**". On the beach of Aghia Anna, in a beautiful and simply decorated space, you will taste exquisite traditional *meze*.

WHERE TO HAVE FUN

Ocean-Mojo in Chora. A club-cocktail bar with indoor and outdoor areas to transport you far away, respectable Cycladic design and House and RnB music, which will lift your spirits.

Citron café & cocktail bar. On the beach of Chora, open from morning till late in the evening for coffee and snacks, and also exotic cocktails.

Yazoo on the beach of Plaka. An open air cocktail bar-restaurant, open from early in the morning for coffee, and snacks, till late at night with sophisticated frozen cocktails.

Κουφόπουλος / Koufopoulos

Yazoo στην παραλία της Πλάκας. Ένα open air cocktail bar-restaurant, ανοιχτό από νωρίς το πρωί, για καφέ και όχι μόνο… μέχρι αργά το βράδυ με παγωμένα sophisticated cocktails.

ΑΓΟΡΑ

Το **Παλιό Βιβλιοπωλείο**, στην παλιά αγορά της Χώρας. Σ' αυτό το πλέον ενημερωμένο βιβλιοπωλείο, εκτός από βιβλία ελληνικών και ξένων εκδοτικών οίκων, θα βρείτε και επιλεγμένα παιγνίδια και μοναδικά gadgets για τα μικρά αγγελούδια σας, χάρτες και οδηγούς για το νησί, αλλά και προϊόντα των εταιρειών Filofax, Moleskin, Paperblanks και Shleich.

«**Έαρ**» στη Χώρα για μοναδικές δημιουργίες από μέταλλο και ημιπολύτιμες πέτρες, φτιαγμένες με έμπνευση από την Κατερίνα Αξαοπούλου και άλλους Έλληνες δημιουργούς.

«**Ηλιαχτίδα**» στη Χώρα. Εδώ θα ανακαλύψετε από ξύλινα χειροποίητα οικολογικά παιγνίδια, δημιουργικές κατασκευές και χειροτεχνίες, είδη ζωγραφικής, επιτραπέζια, μουσικά όργανα, , αλλά και πρωτότυπα δώρα για μικρούς και μεγάλους.

«**Κουφόπουλος, πρατήριο τυροκομείου**» στη Χώρα. Εδώ θα βρείτε τα καλύτερα παραδοσιακά τυροκομικά προϊόντα ΠΟΠ, από τα πιο γνωστά, όπως γραβιέρα Νάξου και αρσενικό τυρί Νάξου, έως τα πιο ιδιαίτερα, όπως μελανοτύρι, τυρί με βότανα, τυρί με τσίλι και πολλά άλλα, όλα άριστης ποιότητας.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ
HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ
2 καθημερινές αναχωρήσεις με το **BLUE STAR PAROS** και το **BLUE STAR DELOS**.

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 18 130.

FROM PIRAEUS
2 daily departures with **BLUE STAR PAROS** and **BLUE STAR DELOS**.

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 8919 800.

www.bluestarferries.com

THE MARKET

The **Old Bookstore**, at Chora's old market area. In this modern and up-to-date bookstore, apart from books by Greek and foreign publishing houses, a necessary companion on your vacations, you will also find selected toys and unique gadgets for your little angels, maps and guides to the island, and also products by Filofax, Moleskin, Paperblanks and Shleich.

"Ear" (="Spring") at Chora, near Protodikion Square. Here you will find unique creations with metal and semi-precious stones, made with inspiration by Katerina Axaopoulou and other Greek artists.

"Sunray" at Chora. Here you will discover: handmade wooden ecological toys, creative constructions and handicrafts, art supplies, board games, mystifier games, musical instruments, selected cds, and also unique gifts for young and old.

"**Koufopoulos, cheese**", in Chora. Here you will find the best traditional dairy products with protected designations of origin, from the best-known, such as Naxos' graviera and arseniko cheese, to more special ones, such as melanotiri, cheese with herbs, cheese with chili and many more, all of excellent quality.

Aliki cultural fair, paros

Πολιτιστικό πανηγύρι Αλυκής Πάρου

Για δεύτερη συνεχή χρονιά, η αστική, μη κερδοσκοπική εταιρεία με την επωνυμία «ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ ΑΛΥΚΗΣ ΠΑΡΟΥ» διοργανώνει τις εκδηλώσεις στην περιοχή της Αλυκής Πάρου, με τίτλο «ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΟΝΙΤΟΠΟΥΛΟΣ».

Η έναρξη θα γίνει την **Παρασκευή 6 Ιουλίου**, με τους **Trio Chios**, μια ομάδα μουσικών από

τη Χίο που απαρτίζεται από τους Μαρκέλλο και Σταμάτη Πουπάλλο και Μανώλη Στάθη.
Τη δεύτερη μέρα, **Σάββατο 7 Ιουλίου**, το κοινό θα έχει την ευκαιρία να παρακολουθήσει τη συναυλία του Παριανού πια, και βασικού ιδρυτικού μέλους της παρέας των διοργανωτών, **Παντελή Θαλασσινού**, με τη συμμετοχή φίλων μουσικών και τραγουδιστών.
Η αυλαία των εκδηλώσεων θα πέσει την **Κυριακή 8 Ιουλίου** με γλέντι, τραγούδι και χορό, με τη συμμετοχή χορευτικών από την Πάρο και την Κάλυμνο, σε ένα αφιέρωμα στον **Καλύμνιο σφουγγαρά** από την Πολιτιστική Ομάδα «Αρχιπέλαγος», πλαισιωμένοι από τη Νάσια Κονιτοπούλου και την οικογένεια Καλιδώνη (τα «Καλιδωνάκια») από την Κάλυμνο.
Η παρέα των ιδρυτικών μελών στέλνει ένα μεγάλο «ευχαριστώ» στη **BLUE STAR FERRIES** και στον **ΝΗΡΕΑ**, που για μία ακόμη φορά έδειξαν την ευαισθησία τους και βοήθησαν στην ολοκλήρωση αυτής της προσπάθειας αναβίωσης των παλιών πανηγυριών.

For the second consecutive year, the urban, non profit organisation with the name "ALIKI CULTURAL FAIR, PAROS", is organising in the area of Aliki, Paros, the events entitled "YIORGOS KONITOPOULOS".

The events begin on **Friday, July 6**, with **Trio Chios**, a group of musicians from Chios comprising Markellos and Stamatis Poupallos and Manolis Stathis.
On the second day, **Saturday, July 7**, the audience will have the chance to watch the concert of Pantelis Thalassinos –who is now a local and a founding member of the organising group– with the participation of musician and singer friends.
The events will conclude on **Sunday, July 8**, with celebrations, singing and dancing, with dance groups from Paros and Kalymnos, in a tribute to the **Kalymnian sponge diver** by Cultural Team "Archipelagos", accompanied by Nasia Konitopoulou and the Kalidonis family (the "Kalidonakia") from Kalymnos.
The founding members would like to extend a warm "thank you" to **BLUE STAR FERRIES** and **NIREAS**, who once more proved their consideration by helping us in our effort to revive old fairs.

Έκθεση φωτογραφίας στην Πάρο

Στην Πάρο, στο λιμάνι της Νάουσας, θα δέσουν τον Ιούνιο τα καρυστινά πλοία «ΜΟΣΧΑΝΘΗ», «ΚΑΡΥΣΤΑΚΙ» και «ΚΩΣΤΑΚΗΣ ΤΟΓΙΑΣ». Θα σαλπάρουν από την Κάρυστο με καπετάνιο τον Καρυστινό φωτογράφο Γιώργο Λυκουρόπουλο και θα μείνουν στην Πάρο για έναν μήνα, δεμένα σε ένα πανέμορφο παραδοσιακό κτίριο στη Νάουσα, όπου θα γίνει η από το βιβλίο **«ΚΥΚΛΑΔΕΣ ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΟ ΧΡΟΝΟ, ΑΤΜΟΠΛΟΙΑ ΤΟΓΙΑ 1853-1982, ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΡΥΣΤΟ ΜΕΧΡΙ ΤΟ ΑΙΓΑΙΟ».**

Η έκθεση θα ξεκινήσει **στις 20 Ιουνίου, ενώ η επίσημη έναρξη θα γίνει την Τρίτη, 26 Ιουνίου, στις 9 το βράδυ,** ημέρα που θα πραγματοποιηθούν και τα εγκαίνια της νέας αίθουσας πολιτισμού του Δήμου Πάρου.

Photography exhibition in Paros

In June, at the port of Naoussa, in Paros, will dock the ships "MOSCHANTHI", "KARYSTAKI" and "KOSTAKIS TOGIAS". The ships will sail from Karystos, captained by Karystian photographer Giorgos Lykouropoulos, and will remain in Paros for one month, docked at a beautiful, traditional building in Naoussa, where the photography exhibition from book **"CYCLADES, A JOURNY IN TIME, TOGIAS STEAMBOATS 1853-1982, FROM KARYSTOS TO THE AEGEAN"** will take place.

The exhibition will begin **on June 20, while the official opening will take place on Tuesday, 26 June, at 9 pm,** when the opening of the Municipality of Paros' new cultural hall will also take place.

ΜΟΥΣΕΙΟ ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ ΠΕΡΑΝΤΙΝΟΥ

30 χρόνια εργαστήρια, εκεί όπου συνεχίζεται η τέχνη της γλυπτικής.
Εάν έχετε πρόγραμμα να μείνετε μία εβδομάδα στην Πάρο και αγαπάτε την τέχνη και τη δημιουργία, το Μουσείο Γλυπτικής «Ν. Περαντινός» σας προσφέρει τη δυνατότητα να παρακολουθήσετε σχετικά σεμινάρια, κάνοντας συγχρόνως και τις διακοπές σας.

Σάββατο 21 Ιουλίου έως **Πέμπτη 26 Ιουλίου 2012 «Μαρμαρογλυπτική των Κυκλάδων»**
Καθημερινά 9:00 π.μ. με 2:00 μ.μ. (πρωινό τμήμα). Λάξεμα σε μάρμαρο κυκλαδίτικης βρύσης, υπέρθυρο κ.ά.

Σάββατο 21 Ιουλίου έως **Πέμπτη 26 Ιουλίου 2012**
«Α' ΚΥΚΛΟΣ ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ - αρχαρίων»
Καθημερινά 7:00 μ.μ. με 10:00 μ.μ. (απογευμ. τμήμα). Πλάσιμο ανάγλυφου, αρνητικό και θετικό καλούπι, εκμαγείο και πατίνα.

Σάββατο 4 Αυγούστου έως **Πέμπτη 9 Αυγούστου 2012 «ΜΑΡΜΑΡΟΛΑΤΥΠΑ - ΨΗΦΙΔΩΤΟ»**
Καθημερινά 9:00 π.μ. με 2:00 μ.μ. (πρωινό τμήμα). Στο Ψηφιδωτό θα μάθετε τις βασικές γνώσεις για την κατασκευή του και θα παρακολουθήσετε βήμα προς βήμα την κατάλληλη διαδικασία ώστε να μπείτε ευκολότερα σε αυτόν τον κόσμο της τέχνης.

Σάββατο 11 Αυγούστου έως **Πέμπτη 16 Αυγούστου 2012«Μαρμαρογλυπτική των Κυκλάδων»**
Καθημερινά 9:00 π.μ. με 2:00 μ.μ. (πρωινό τμήμα). Λάξεμα σε μάρμαρο κυκλαδίτικης βρύσης, υπέρθυρο κ.ά.

Μπορείτε να επισκεφτείτε το εργαστήρι τις ώρες εργασίας των σεμιναρίων, 9:00 π.μ.-2:00 μ.μ. Η συμμετοχή στα σεμινάρια είναι ανοικτή σε άτομα κάθε ηλικίας που ενδιαφέρονται για το χώρο της γλυπτικής. Οι συναντήσεις γίνονται στο εργαστήρι του Ν. Περαντινού στην Παροικιά της Πάρου, με σκοπό την επαφή των εκπαιδευόμενων με την τέχνη της ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ.

Ο αριθμός των συμμετοχών είναι περιορισμένος. Οι δηλώσεις συμμετοχής γίνονται στο Μουσείο Ν. Περαντινού στην Αθήνα, Ευφορίωνος 14, Στάδιο, τηλ: (210) 41.16.269, (210) 75.13.653, fax: (210) 41.19.391, Κιν: 6937504433.

PERANTINOS SCULPTURE MUSEUM

30 years of workshops, where the art of sculpture continues.
If you are planning to spend a week in Paros and you love art and creativity, the "N. Perantinos" Sculpture Museum offers you the opportunity to attend relevant workshops, while at the same time enjoying your holidays.

Participation in the workshops is open to people of all ages interested in the field of sculpture. Meetings take place in the workshop of N. Perantinos in Parikia, Paros, with the aim of acquainting the students with the art of SCULPTURE.

Saturday 21 July to **Thursday 26 July 2012 "Cycladic Marble Sculpture"**
Daily 9:00 am to 2:00 pm (morning class). Marble sculpting on Cycladic fountain, lintel etc.

Saturday 21 July to **Thursday 26 July 2012 "1st SCULPTURE WORKSHOP CYCLE - beginners"**
Daily 7:00 pm to 10:00 pm (evening class). Relief moulding, negative and positive mould, cast and patina.

Saturday 4 August to **Thursday 9 August 2012 "THE ART OF MOSAIC MAKING"**
Daily 9:00 am to 2:00 pm (morning class). You will learn the basic skills for creating mosaics and you will follow step by step the correct procedure in order to be initiated in this art more easily.

Saturday 11 August to **Thursday 16 August 2012 "Cycladic Marble Sculpture"**
Daily 9:00 am to 2:00 pm (morning class). Marble sculpting on Cycladic fountain, lintel etc.
You may visit the workshop during working hours, from 9:00 am to 2:00 pm.

The workshops have a limited number of places available. To secure your place contact the N. Perantinos Museum in Athens, 14 Euphorionos str., Stadio, tel. (+30) 210 41.16.269, 210 75.13.653, fax: (+30) 210 41.19.391, Mobile: (+30) 6937504433.

«Διαδρομές στη Μάρπησσα» της Πάρου

Η Μάρπησσα της Πάρου για τρίτη συνεχόμενη χρονιά αποκαλύπτει τα μυστικά της σε όσους τυχερούς βρεθούν στο νησί στις 24, 25 και 26 Αυγούστου και περπατήσουν στα σοκάκια της. Το τριήμερο αυτό, το χωριό φιλοξενεί το βιωματικό φεστιβάλ «Διαδρομές στη Μάρπησσα» και δίνει την ευκαιρία σε όσους βρεθούν εκεί να δημιουργήσουν τη δική τους μοναδική διαδρομή.

Πρόκειται για ένα πολιτιστικό φεστιβάλ με κεντρική ιδέα τη δημιουργία διαδρομών και προτεινόμενων σταθμών μέσα στον παραδοσιακό οικισμό. Παράλληλα οργανώνονται συναυλίες, εργαστήρια, εκθέσεις, διαλέξεις, πεζοπορίες και παιχνίδια, γύρω από θέματα αρχιτεκτονικής, λαογραφίας, περιβάλλοντος, εικαστικών και μουσικής.

Οι «Διαδρομές στη Μάρπησσα» γεννήθηκαν από το όραμα μιας ομάδας εθελοντών διαφόρων ειδικοτήτων, που με κοινή συνισταμένη την αγάπη τους για το χωριό και τη διάθεση για προσφορά επιδιώκουν να αναδείξουν τον αυθεντικό χαρακτήρα του χωριού και των κατοίκων του.

Αυτή τη χρονιά, κάτοικοι και επισκέπτες καλούνται να φτιάξουν τη δική τους διαδρομή στη Μάρπησσα, ανακαλύπτοντας τις κρυμμένες πτυχές της πλούσιας παράδοσης του τόπου. Έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν τα μονοπάτια της Πάρου, να παίξουν παραδοσιακά παιχνίδια, να μάθουν να κατασκευάζουν κούκλες, να παρατηρήσουν το νυχτερινό ουρανό, να ακούσουν αλλά και να δημιουργήσουν τις δικές τους ιστορίες, να απολαύσουν μουσικές βραδιές και να χορέψουν στο καθιερωμένο παραδοσιακό γλέντι του τριημέρου.

Το φεστιβάλ έχει τεθεί υπό την αιγίδα της Περιφέρειας Νοτίου Αιγαίου και υπό την αιγίδα του Δήμου Πάρου. Η εταιρεία Blue Star Ferries στηρίζει ως μεγάλος χορηγός τη δράση. www.stimarpissa.gr

"Routes in Marpissa", Paros

For the third consecutive year Paros' Marpissa reveals its secrets to those lucky enough to be on the island on the 24th, 25th and 26th of August and to walk its alleys. During those three days the village will host the experiential festival "Routes in Marpissa", giving the chance to everyone who's there to create their own unique journey.

This is a cultural festival, centering on the idea of creating routes and suggested stations within the traditional settlement. At the same time there will be concerts, workshops, exhibitions, lectures, hikes and games, regarding architectural, folklore, environmental, artistic and musical topics.

"Routes in Marpissa" was born out of the vision of a team of volunteers in various sectors who, motivated by their shared love for the village and their desire to give back, seek to bring out the authentic character of the village and its people.

This year, inhabitants and visitors are called in to create their own route in Marpissa, discovering the hidden aspects of the area's rich tradition. They have the opportunity to discover Paros' pathways, play traditional games, learn how to make dolls, observe the night sky, listen to stories and also create their own, enjoy musical evenings and dance at the festival's established traditional feast.

The festival has been placed under the auspices of the Southern Aegean Periphery and the Municipality of Paros. The activities are also supported by Blue Star Ferries, who acts as great sponsor. www.stimarpissa.gr

Φεστιβάλ Τήνου 2012

Συνεχίζεται για ενδέκατη χρονιά ένα από τα πιο επιτυχημένα φεστιβάλ στην Ελλάδα, το Φεστιβάλ Τήνου (πρώην Φεστιβάλ Εξωμβούργου), με καλλιτεχνικό διευθυντή τον κ. Θέμη Ροδαμίτη. Το φεστιβάλ πραγματοποιείται σε όλο το νησί και αγκαλιάζει όλες τις τέχνες, προτείνοντας εκδηλώσεις με χαρακτήρα που καθιστούν την Τήνο έναν ενδιαφέροντα τουριστικό προορισμό.

Σας παρουσιάζουμε μερικές από τις ενδιαφέρουσες αυτές εκδηλώσεις:

14 Ιουλίου – 31 Αυγούστου στα Υστέρνια: Έκθεση γλυπτικής του Δημήτρη Καλλιγερόπουλου με τίτλο **«Πέτρα & Σώμα».** Εδώ, η πέτρα παρέχει στη γλυπτική τη σφριγηλότητα και την εσωτερική δύναμη των όγκων της, ενώ το ανθρώπινο σώμα τής προσθέτει με τη σειρά του τα χαρακτηριστικά της ζωής, της πολλαπλότητας και της κίνησης. Μια σύνδεση Ανθρώπου και Φύσης, όπου και οι δύο συνυπάρχουν, συμβιώνουν και αλληλοδιαπλάθονται. Τα εγκαίνια της έκθεσης θα πραγματοποιηθούν το Σάββατο 14 Ιουλίου και ώρα 20:00, όπου ο βιολιστής Παντελής Σταματέλος θα παίξει έργα για solo βιολί.

Σάββατο 21 Ιουλίου στα Λουτρά: Όπερα **«Το Φιλί της Λεονώρας».** Συμμετέχουν 53 Ελβετοί μουσικοί και ερμηνευτές της L' Avant-Scène Opéra, διεύθυνση Yves Senn. «Μια ομάδα ατόμων που προέρχονται από εντελώς διαφορετικούς ορίζοντες συγκεντρώνεται σε ένα έρημο μέρος με στόχο την αναζήτηση του Φιλιού της Λεονώρας. Το καθένα απ' τα μέλη της ομάδας υπερασπίζεται έναν διαφορετικό λόγο ύπαρξης και αυτό δημιουργεί έναν ζωντανό διάλογο παθών, μίσους, εφικτών ή ανέφικτων ερώτων, πόθων, διαμάχης...»

27 Ιουλίου – 12 Αυγούστου στον εκθεσιακό χώρο ταχυδρομείου στον Πύργο: Έκθεση Ψηφιδωτού Ελεάνας Φιλαδελφέως με τίτλο: **«Διαδρομές του Φωτός».** Ψηφιδωτά έργα εμπνευσμένα από τα παραδοσιακά υπέρθυρα του νησιού και από τους αντικατοπτρισμούς του φωτός, με φυσικά υλικά από τη γη και τα νερά της Τήνου.

7 Αυγούστου: Συναυλία Λαυρέντη Μαχαιρίτσα και Tonino Carotone, στα **Λουτρά.** Ο σπουδαίος τραγουδοποιός Λαυρέντης Μαχαιρίτσας, παρέα με τον πολυδιάστατο Δημήτρη Σταρόβα και την εξαίρετη μπάντα τους, συναντά φέτος τον εκκεντρικό Βάσκο καλλιτέχνη Tonino Carotone, ο οποίος στη μουσική του συνδυάζει με εξαιρετική μαεστρία στοιχεία από punk, ska, reggae, latin, rock αλλά και από την ισπανική, ιταλική, γαλλική και μεξικάνικη μουσική. Την ανδροπαρέα ομορφαίνει με την παρουσία της η εκρηκτική Ισπανίδα τραγουδίστρια Piluka Aranguren. Ένα κεφάτο πρόγραμμα – έκπληξη για το φετινό καλοκαίρι!

Tinos Festival 2012

One of the most successful festivals in Greece, the Festival of Tinos (former Festival of Exombourgo) continues for the eleventh consecutive year, with Mr. Themis Rodamitis as artistic director. The festival takes place all around the island, embracing all forms of art and proposing events of a character that constitutes Tinos a very interesting tourist destination.

Here we present you some of these interesting events:

July 14 – August 31 at Isternia: Sculpture exhibition by Dimitris Kalligheropoulos, entitled: **"Stone & Body".** Here rock gives sculpture the solidity and inner power of its volume, while in turn the human body endows it with the characteristics of life, multiplicity and movement. A union of Man and Nature, where the two coexist and mould each other. The opening of the exhibition will take place on Saturday, July 14 at 20.00, where there will also be a performance of works for solo violin by violinist Pantelis Stamatelos.

Saturday July 21 at Loutra: "Leonora's Kiss", opera with the participation of 53 Swiss musicians and performers of L' Avant-Scène Opéra, directed by Yves Senn. "A team of people from totally different backgrounds come together in an isolated place in order to seek Leonora's Kiss. Each of the team's members defends a different reason for existing, something that gives rise to a lively dialogue of passions, hatred, feasible or non-feasible love affairs, desires, conflict..."

July 27 – August 12 at the post office exhibition centre in Pirgos: Mosaic exhibition by Eleana Filadelfeos, entitled: **"Routes of Light".** Mosaic works inspired by our island's traditional lintels and the reflections of light, using natural materials taken from the soil and waters of Tinos.

August 7: Concert by Lavrentis Macheritsas and Tonino Carotone, at **Loutra.** The great performer Lavrentis Macheritsas accompanied by the multidimensional Dimitris Starovas and their excellent band, joins forces this year with the eccentric Basque artist Tonino Carotone, who combines with great skill in his music elements of punk, ska, reggae, latin, rock and also Spanish, Italian, French and Mexican music. The group of men is beautifully supplemented by the striking presence of Spanish singer Piluka Aranguren. A lively surprise programme for this summer!

FISH LOVERS

ΑΠΟ ΤΗ ΜΥΡΣΙΝΗ ΛΑΜΠΡΑΚΗ
BY MYRSINI LAMPRAKI

ΜΠΑΡΜΠΟΥΝΙΑ ΜΕ ΒΟΥΤΥΡΟ ΚΑΙ ΝΤΟΜΑΤΑ ΣΤΗ ΛΑΔΟΚΟΛΛΑ

Υλικά (για 6 άτομα):
- 6 μεγάλα μπαρμπούνια
- 6 μικρά κυβάκια βούτυρο φρέσκο
- 1 κουτ. σούπ. ελαιόλαδο
- 6 φέτες ντομάτα
- ρίγανη
- αλάτι, πιπέρι

1. Κόβετε 12 τετράγωνα κομμάτια λαδόκολλας περίπου 12 x 12 εκ. Βάζετε διπλές τις κόλλες, δηλαδή σχηματίζετε 6 τετράγωνα. Πάνω σε κάθε λαδόκολλα ακουμπάτε ένα μπαρμπούνι. Πάνω σε κάθε μπαρμπούνι ακουμπάτε μια φέτα ντομάτα και επάνω στην ντομάτα έναν κύβο βούτυρο.
2. Πασπαλίζετε κάθε ψάρι με λίγη ρίγανη, λίγο αλάτι και λίγο πιπέρι και περιχύνετε με λίγο ελαιόλαδο. Κλείνετε τα ψάρια σε πακετάκια και τα βάζετε μέσα σε ένα ταψί. Ψήνετε στους 180° C για 40 λεπτά. Σερβίρετε το φαγητό ζεστό.

RED MULLET WITH BUTTER AND TOMATO, IN GREASEPROOF PAPER

Ingredients (for 6 people):
- 6 large red mullets
- 6 knobs of fresh butter
- 1 tbsp olive oil
- 6 tomato slices
- origan (marjoram)
- salt, pepper

1. Cut 12 pieces of greaseproof paper about 12 cm square each, and place them in two layers, thus making 6 squares. Place one mullet on each. On each mullet, place a slice of tomato, and on the tomato, a knob of butter.
2. Sprinkle each fish with a little origan, a little salt and a little pepper. All over them, pour a little oil. Seal the fish into packages and place in a baking tray. Cook at 180° C for 40 minutes. Serve hot.

ΣΑΛΑΧΙ ΣΑΛΑΤΑ

Υλικά (για 8 άτομα):
- 1 κιλό σαλάχι ή ρήνα
- 1 κουτ. σούπ. ψιλοκομμένο μαϊντανό
- 1 κρεμμυδάκι φρέσκο
- 2-3 κουτ. σούπ. ελαιόλαδο
- λεμόνι
- πιπέρι, αλάτι

1. Βράζετε το σαλάχι σε μπόλικο αλατισμένο νερό από 10 έως 20 λεπτά, ανάλογα με το πόσο χοντρό είναι, το σουρώνετε και το καθαρίζετε από τα κόκαλα.
2. Το αφήνετε να κρυώσει εντελώς και εν τω μεταξύ ψιλοκόβετε το μαϊντανό και το κρεμμύδι.
3. Σε ένα μεγάλο μπολ ρίχνετε τη σάρκα από το ψάρι, το αλάτι, το πιπέρι, το λάδι και το λεμόνι και τα ανακατεύετε πολύ καλά. Πασπαλίζετε με το μαϊντανό και το κρεμμύδι. Σερβίρετε τη σαλάτα κρύα.

SKATE SALAD

Ingredients (for 8 people):
- 1 kg skate (or monkfish)
- 1 tbsp fresh chopped parsley
- 1 fresh spring onion
- 2 or 3 tbsp olive oil
- lemon juice
- pepper, salt

1. Cook the skate with plenty of salted water for 10 to 20 minutes, depending on how thick it is. Strain and clean of the bones.
2. Leave to cool completely. Meanwhile, finely chop the parsley and onion.
3. Put the flesh of the fish in a large bowl, together with the salt, pepper, oil and lemon juice. Stir thoroughly. Sprinkle with the parsley and onion. Serve the salad cold.

psichogios publications suggest
Οι εκδόσεις ψυχογιός προτείνουν

ΦΙΛΜ ΝΟΥΑΡ
Συγγραφέας: Δημήτρης Στεφανάκης

Μια μυθιστορηματική αναδρομή στα χρόνια που προανήγγειλαν την εποχή μας, όπου ο έρωτας και η Ιστορία, η πολιτική και η κατασκοπεία, ο ρομαντισμός και ο κυνισμός διεκδικούν το δικό τους μερίδιο.

FILM NOIR
Author: Dimitris Stefanakis

A fictional retrospect to the years that heralded our times, where love and History, politics and espionage, romanticism and cynicism are claiming their own share.

ΕΡΩΤΑΣ ΠΟΛΕΜΟΣ
Συγγραφέας: Καίτη Οικονόμου

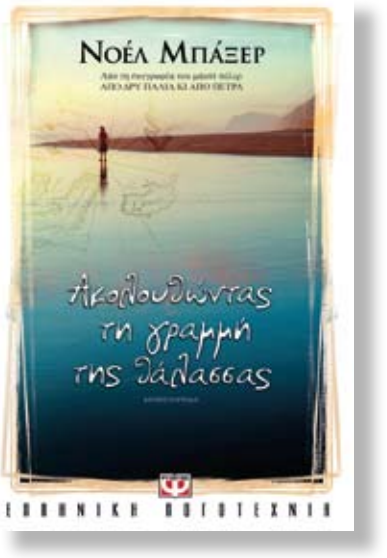
Αυτό που είχε η Άννα με τον Φάνη ήταν μοναδικό κι ανεπανάληπτο – έρωτας μαζί και πόλεμος, ευτυχία και απόγνωση, ζωή και θάνατος. Ένας άπιαστος αντικατοπτρισμός, κάτι που το φαντασιωνόταν μόνο η ίδια. Γι' αυτό χάθηκε τόσο εύκολα, επειδή δεν υπήρχε… Ο έρωτας μπορεί να είναι φονιάς, μπορεί να είναι, όμως, και λυτρωτής. Αν είναι αληθινός, δεν χάνεται ποτέ. Προδίδεται, κρύβεται, υποχωρεί, αλλά τελικά επιστρέφει φέρνοντας μαζί του τη σωτηρία και τη ζωή. Αυτό αποδεικνύει η ιστορία της Άννας και του Φάνη.

LOVE AND WAR
Author: Kaiti Oikonomou

What Anna had with Fanis was unique and unprecedented – love together with war, happiness and despair, life and death. A fleeting reflection, something that existed in her imagination only. That's why it disappeared so easily, because it didn't exist... Love can be a killer, but it can also be a saviour. If it is real, it never dies. It is betrayed, it hides, it retreats, but finally it comes back, bringing with it salvation and life. That's what the story of Anna and Fanis proves.

ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΗ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ

Συγγραφέας: Νοέλ Μπάξερ



Η νεαρή Βενετία αφήνει την Κεφαλονιά για ένα ταξίδι αποχαιρετισμού. Θα εγκαταλείψει το όνειρο να γίνει αρχαιολόγος και να συνεχίσει τις ανακαλύψεις του Ερρίκου Σλήμαν αναζητώντας τα ίχνη του στο πρώτο του ταξίδι στην Πελοπόννησο το 1868.

Ένα νεανικό όνειρο μπροστά σ' ένα αξεπέραστο εμπόδιο και το χαμένο όνειρο μιας παντρεμένης γυναίκας για παντοτινή αγάπη. Μια κοπέλα καταδικασμένη να φτιάχνει μπομπονιέρες, ένας πατέρας με την εμμονή να δημιουργήσει το άλυτο σταυρόλεξο αυτού του κόσμου κι ένας παππούς που όλοι τον θεωρούν αστείο αλλά… Ακόμα, ένας ποιητής που απαγγέλλει την Κόλαση του Δάντη στο σιωπηλό αρχοντικό του. Στην άλλη άκρη της θάλασσας, μια γυναίκα που την κυνηγούν οι Ερινύες μετράει τα όσα έχασε, έχοντας συντροφιά ένα φίδι.

Ένα ορμητικό και πολυπρόσωπο σύγχρονο μυθιστόρημα που πατάει με τρυφερότητα στο δρόμο της Ιστορίας, μεταφέροντας τον αναγνώστη από τη σκληρή σημερινή εποχή στο ρομαντισμό της Ελλάδας των χρόνων του Σλήμαν.

FOLLOWING THE LINE OF THE SEA

Author: Noelle Baxer

Young Venetia leaves Kefalonia on a farewell journey. She will abandon her dream to become an archaeologist and to continue Eric Schliemann's discoveries by seeking out his traces in his first journey to the Peloponnese in 1868.

A youthful dream confronted with an insurmountable obstacle and a married woman's lost dream for everlasting love. A girl doomed to making bombonieres, a father obsessed with creating the unsolvable crosswords of this world and a grandfather that everyone considers funny, but... Also, a poet who is reciting Dante's Inferno in his silent mansion. At the other side of the sea, a woman haunted by the Furies is counting everything she's lost, in the company of a snake.

A fast-paced and mutifaceted modern novel, which is gently leaning on the road of History, transporting the reader from the tough modern times to the romanticism of Greece during the years of Schliemann.

ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΚΙ ΕΝΑ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ

Συγγραφέας: Μεταξία Κράλλη

Η Μάρθα, αρχαιολόγος, απολαμβάνει μια ενδιαφέρουσα δουλειά στο Παρίσι και μια ισορροπημένη σχέση. Ο θάνατος του αδελφού της και της νύφης της θα την αναγκάσει να εγκαταλείψει τα πάντα και να γυρίσει στην Ελλάδα. Ο μεγαλύτερος σκόπελος που θα κληθεί να ξεπεράσει είναι το ίδιο της το παρελθόν, στο πρόσωπο του παιδικού της φίλου, του Δημήτρη.

Ο Δημήτρης, γόνος πλούσιας οικογένειας πολιτευτών, ζει μόνιμα στο οικογενειακό κτήμα της Λακωνίας. Μέχρι τώρα, το μεγαλύτερο αγκάθι ήταν να πείσει τους γύρω του ότι δεν τον ενδιαφέρει η πολιτική· ούτε που φαντάζεται την τρικυμία που θα σηκώσει η επανεμφάνιση της Μάρθας και η ακατανόητα εχθρική στάση της απέναντί του.

Γύρω από αυτούς, άλλα πρόσωπα ζουν τις μικρές και μεγάλες ιστορίες τους. Η ανιψιά της Μάρθας, η Αντιγόνη. Ο ξάδελφός της και πρώην τρόφιμος φυλακών, ο Άγης. Η μητριά του Δημήτρη, η Αλίκη. Ο αδελφός του, ο Αχιλλέας. Η νεαρή δασκάλα Ιωάννα.

Μέσα σ' ένα καλοκαίρι, τρεις ερωτικές ιστορίες θα πλεχθούν κάτω από τον ήλιο. Τρία ζευγάρια θα συναντηθούν, θα ενωθούν και θα συγκρουστούν με πάθος. Και οι λίγοι αυτοί μήνες θα σημαδέψουν για πάντα τη ζωή τους.

ONCE UPON A SUMMER

Author: Metaxia Kralli

Archaeologist Martha enjoys an interesting job in Paris and a balanced relationship. The death of her brother and her sister-in-law will force her to leave everything behind and return to Greece. The greatest obstacle she will have to confront is her own past, in the face of her childhood friend, Dimitris.

Dimitris, coming from a family of wealthy politicians, resides permanently in the family estate in Laconia. Until now, his only trouble had been to convince those around him that he wasn't interested in politics; he can't even imagine the disturbance the reappearance of Martha will bring about, and her inexplicable hatred towards him.

Around them, other people's stories unfold, others small, others big. Martha's niece, Antigoni. Her cousin and former inmate, Aghis. Dimitris' stepmother, Aliki. His brother, Achilleas. Young teacher Ioanna.

In the course of one summer, three love stories will unfold under the sun. Three couples will meet, come together and collide with passion. Those few months will mark their lives forever.

Καλώς ήρθατε στον κόσμο των Blue Star Ferries...

Ένα υπέροχο ταξίδι ξεκινά!

Welcome to the world of Blue Star Ferries... We are embarking on a fascinating journey!

Σας προσκαλούμε στο πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Η Blue Star Ferries γνωρίζοντας τη σημασία του ταξιδιού, σας προσφέρει υπηρεσίες που κάνουν την παραμονή σας στο πλοίο ευχάριστη και άνετη.

Ξεκουραστείτε στην καμπίνα σας ή απολαύστε υπέροχα γεύματα στα εστιατόρια A la Carte*, Self Service* ή Goody's*. Για μια ευχάριστη βραδιά, τα μπαρ και καφέ του πλοίου προσφέρουν στιγμές διασκέδασης και χαλάρωσης.

Επισκεφτείτε τα καταστήματα όπου θα βρείτε κοσμήματα, καλλυντικά, είδη ταξιδίου και ένδυσης και πολλά άλλα, καθώς και τα δικά μας, λογοτυπημένα προϊόντα Blue Star Ferries.

Μιλήστε στο τηλέφωνο με φίλους και γνωστούς, κάντε αναλήψεις μετρητών στο ATM, διασκεδάστε με video games* και συνδεθείτε με την κάρτα wi-fi στο internet.

Σας καλωσορίζουμε και σας ευχόμαστε ένα υπέροχο ταξίδι!

* Δεν διατίθενται σε όλα τα πλοία.

We invite you to the most beautiful and enjoyable trip! Blue Star Ferries offers you a multitude of services to make your time on board even more pleasant & comfortable.

Relax in your comfortable cabin, taste our delicious greek and international dishes in our A la Carte*, Self Service* or Goody's* restaurants or enjoy a cup of coffee, a snack or a dessert in one of our bars.

In our gift stores you will find a wide selection of products, from perfumes, cosmetics and jewellery to clothing, accessories, travel items, selected delicacies and our very own range of Blue Star Ferries, souvenirs.

Have fun with video games*, stay on line (wi-fi), speak with your friends on the phone and use our ATMs at any moment.

We wish you a pleasant trip!

* Not available in all vessels.

Blue Star Ferries

bluestarferries.com

A member of Attica Group

Blue Star Tips

Διασκέδαση και εξυπηρέτηση στο ταξίδι σας!

Fun and

ATM

Επειδή ποτέ δεν ξέρετε τι μπορεί να σας τύχει... Πραγματοποιήστε γρήγορες και εύκολες αναλήψεις, κάθε στιγμή της ημέρας, από την αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή (ATM) που θα βρείτε στα πλοία μας.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

Internet

Τόσο μακριά κι όμως τόσο κοντά! Για ενημέρωση ή επικοινωνία, τώρα δεν χρειάζεται να στερηθείτε το internet. Αν ταξιδεύετε με το laptop σας, συνδεθείτε ασύρματα στο internet μέσω της κάρτας Wi-Fi τώρα και στην καμπίνα σας*. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν του πλοίου.

*Δεν διατίθεται στο Διαγόρας.

If you are traveling with your own laptop, there is wireless internet service (Wi-Fi) available now in your cabin too. For more information please contact the Reception Desk.

*Not available on Diagoras.

Telephone

Αυτά τα τηλέφωνα "πιάνουν" παντού! Επικοινωνήστε με φίλους, με την οικογένεια, ακόμα και με το γραφείο σας, με τα τηλέφωνα - κερματοδέκτες δορυφορικής λήψης που υπάρχουν στο πλοίο, για να μην χάνετε ποτέ επαφή όπου κι αν βρίσκεστε.

Call friends and family via the satellite operated payphones, and keep in touch with everyone when on board.

Video Games

Μεγάλη ποικιλία παιχνιδιών* για μικρούς και μεγάλους. Διασκεδάστε με τα αγαπημένα σας ηλεκτρονικά παιχνίδια όλο το 24ωρο!

*Διατίθεται σε όλα τα πλοία εκτός από τα Blue Star Paros και Blue Star Naxos.

Enjoy a variety of video games* for kids and adults. Have fun with your favourite video games 24h a day!

*Available in all vessels except Blue Star Paros and Blue Star Naxos.

Blue Star Ferries

bluestarferries.com

service during your trip!

Pure Cabin

Ο καλύτερος ύπνος που έχετε κάνει εδώ και πολύ καιρό! Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ένα ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών, προσφέροντας απαράμιλλη άνεση σε όσους έχουν ιδιαίτερη ευαισθησία στα αιωρούμενα σωματίδια (άσθμα ή αλλεργίες).

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν.

*Διατίθεται σε περιορισμένο αριθμό καμπινών στα Blue Star 1 και Blue Star 2.

The best sleep you have had in a long time! PURE* Cabins are treated with a cutting-edge process that purifies the air and surfaces, providing the ultimate comfort level for those sensitive to airborne particles (allergies or asthma).

For more information kindly contact the Reception desk.

*Limited number of cabins is available on Blue Star 1 and Blue Star 2.

Massage

Άλλος ένας λόγος που το θαλασσινό ταξίδι σάς βοηθά να χαλαρώσετε. Απολαύστε χαλαρωτικό μασάζ κατά τη διάρκεια του ταξιδιού σας.

Yet another reason why being at sea can help you relax. Enjoy a relaxing massage during your trip.

Διατίθεται στο Διαγόρας.
Available on Diagoras.

No Smoking

Με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες του πλοίου. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

As per the National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

Blue Star News

Συνεχίζουμε την ανοδική πορεία με τα νέα πλοία Blue Star Delos και Blue Star Patmos.

Ο Όμιλος Attica Group συνεχίζει την προσπάθεια για υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες με σύγχρονα και γρήγορα πλοία. Με σκοπό να συμβάλλει στην ανάπτυξη των νησιών προς όφελος των κατοίκων και των επισκεπτών τους, ο Όμιλος επένδυσε στην κατασκευή ακόμα δύο νέων πλοίων που θα εξυπηρετούν τα νησιά μας χειμώνα-καλοκαίρι.

Blue Star Delos, το νεότερο πλοίου του Αιγαίου ήρθε στις Κυκλάδες.

Το ολοκαίνουργιο πλοίο Blue Star Delos ξεκίνησε από τον Νοέμβριο του 2011 το δρομολόγιο του στις Κυκλάδες (Πειραιάς-Πάρος-Νάξος-Ίος-Σαντορίνη), αναπτύσσει ταχύτητα 26 μιλίων την ώρα και έχει δυνατότητα μεταφορικού έργου 2,400 επιβατών και 430 Ι.Χ.

Η δρομολόγησή του αναβαθμίζει τις υπηρεσίες, συντομεύει το χρόνο του ταξιδίου και υπόσχεται να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τουλάχιστον για την επόμενη δεκαετία τις συγκοινωνιακές ανάγκες της γραμμής σε ό,τι αφορά την επιβατική και εμπορευματική κίνηση.

Blue Star Patmos, έρχεται στις ελληνικές θάλασσες το 2012.

Οι εργασίες ναυπήγησης του δεύτερου πλοίου, Blue Star Patmos, στα ναυπηγεία DSME της Ν. Κορέας ολοκληρώνονται με επιτυχία. Το νέο πλοίο προγραμματίζεται να είναι έτοιμο και να δρομολογηθεί στις ελληνικές ακτοπλοϊκές γραμμές το καλοκαίρι του 2012.

We continue our way to the top with 2 new vessels Blue Star Delos and Blue Star Patmos.

Attica Group continues its efforts to provide high quality transportation services with modern fast vessels. Aiming to participate in the develoment of the Greek islands in favor of the local populations, the Group invested in the construction of two new vessels for the Greek Domestic Lines.

Blue Star Delos, the youngest vessel just arrived in Cyclades.

The new vessel Blue Star Delos has been operating in Cyclades since November 2011 (Piraeus-Paros-Naxos-Ios-Santorini), with a speed of 26 knots per hour and capacity to carry 2,400 passengers and 430 cars. The employment of Blue Star Delos shortens the trip and responds efficiently to the demands for transportation in Cyclades for the next ten years, not only for passengers but also for freight.

Blue Star Patmos, is soon arriving in the greek seas.

In parallel, construction works for the second new vessel, Blue Star Patmos are completed as planed in the shipyards of DSME in South Korea. The new vessel is scheduled to be delivered and ready to operate in the greek domestic lines in the summer of 2012.

New 2012

Blue Star Patmos

bluestarferries.com

Συμπληρώστε
την αίτησή σας **τώρα**
στη Ρεσεψιόν του πλοίου
ή on-line στο
www.seasmiles.com

SeaSmiles Πρόγραμμα Πιστότητας

Το Πρόγραμμα Πιστότητας και Επιβράβευσης πελατών SeaSmiles απευθύνεται σε όλους εσάς τους επιβάτες της Superfast Ferries και της Blue Star Ferries που ταξιδεύετε στην Αδριατική θάλασσα, τις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα και την Κρήτη. Γίνετε μέλος για να απολαμβάνετε αποκλειστικά προνόμια, ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας που θα κάνουν κάθε ταξίδι σας με εμάς μία ξεχωριστή εμπειρία!

Ως μέλος του προγράμματος SeaSmiles μπορείτε να:
- Συλλέγετε πόντους από τα εισιτήρια και τις αγορές σας στα πλοία
- Εξαργυρώνετε πόντους για: δωρεάν ή/και εκπτωτικά ταξίδια, δωρεάν γεύματα και ποτά εν πλω, είδη με λογότυπο SeaSmiles και πολλά άλλα
- Ενεργοποιήσετε το [illegible] και να διαχειρίζεστε ηλεκτρονικά το λογαριασμό σας
- Αναβαθμίσετε το επίπεδο της κάρτας σας καθώς και τα προνόμιά σας
- Απολαμβάνετε ειδικές προσφορές και μοναδικές υπηρεσίες, επιδεικνύοντας την κάρτα μέλους εν πλω καθώς και στο δίκτυο των συνεργατών μας
- Ενημερώνεστε και να κερδίζετε επιπλέον πόντους επιβράβευσης μέσα από την επίσημη ιστοσελίδα του προγράμματος seasmiles.com

Το πρόγραμμα SeaSmiles προσφέρει μοναδικά προνόμια και ποιοτική εξυπηρέτηση, απλά με την επίδειξη της κάρτας σας!

Παράλληλα, το πρόγραμμα πιστότητας SeaSmiles επιβραβεύει όσους από εσάς είστε επαγγελματίες οδηγοί φορτηγών αυτοκινήτων για την προτίμηση σας στα πλοία της Attica Group, στις γραμμές εσωτερικού και εξωτερικού. Το πρόγραμμα πιστότητας SeaSmiles για επαγγελματίες οδηγούς είναι ένα σύστημα άμεσης ανταμοιβής , το οποίο με τη χρήση της προσωπικής κάρτας μέλους Seasmiles, παρέχει άμεσα εκπτώσεις στα εστιατόρια, στα μπαρ και στα καταστήματα των πλοίων.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε καλέστε στο 210 89 19 010, αποστείλετε e-mail στο seasmiles@attica-group.com ή απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν των πλοίων μας.

SeaSmiles
LOYALTY SCHEME

Fill out **now**
your application
form at the Reception Desk
or on-line at
www.seasmiles.com

SeaSmiles Loyalty Scheme

The SeaSmiles Loyalty Scheme is especially designed for all frequent passengers of Superfast Ferries and Blue Star Ferries who travel in Adriatic Sea, Cyclades, Dodecanese and Crete. Enroll and become one of our most valued customers, enjoying unique benefits and exclusive privileges when travelling!

As a Seasmiles member you may:
- Collect points from your tickets and consumptions /purchases on board
- Redeem points for: free or discounted trips, food and beverages consumptions while on board, unique Seasmiles logo items and much more...
- Activate [illegible] and manage your on-line membership account
- Upgrade your membership card status and increase your privileges
- Receive special discounts while on board and take advantage of leisure and lifestyle rewards through our associate network
- Win extra awarded points, available at the official web site: seasmiles.com

Experience the premium customer service of the SeaSmiles loyalty Scheme by simply presenting your card!

In parallel, SeaSmiles Loyalty Scheme rewards all of you the professional truck drivers for your preference on Attica Group's vessels at Domestic and International Lines. SeaSmiles Loyalty Scheme for truck drivers is a direct reward system offering immediate discounts at the bars, restaurants and shops on board all vessels.

For more information, please contact us at tel.:+30 210 89 19 010, e-mail: seasmiles@attica-group.com or contact the Reception Desk on board all vessels.

με προορισμό **εσάς**

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Το πρόγραμμα Κοινωνικής Ευθύνης της Blue Star Ferries, το οποίο και τιτλοφορείται «Με προορισμό Εσάς», αναδεικνύει την ευαισθητοποίηση της εταιρείας και αντανακλά τον ανθρωποκεντρικό της χαρακτήρα απέναντι στις τοπικές κοινωνίες, με την προώθηση ενεργειών με εκπαιδευτικό, ψυχαγωγικό και πολιτιστικό χαρακτήρα, πολύ δε περισσότερο, όταν οι τελικοί αποδέκτες είναι τα παιδιά και η νεολαία.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY PROGRAM

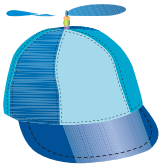
In response to the increasing importance of corporate awareness of the needs of society, Blue Star Ferries for several years now promotes activities and applies policies, which meet such demands, reflecting at the same time the "anthropocentric" character of the company and it's values.

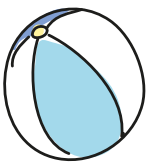
Πρόγραμμα Ηλιοπροστασίας 2008 • 2010 - 2012

Με οδηγό τον ήλιο και προορισμό τους κατοίκους μικρών και απομακρυσμένων νησιών της χώρας μας, η Blue Star Ferries ξεκίνησε το 2008 το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» προς την Αμοργό, την Τήλο, τη Νίσυρο και την Αστυπάλαια και συνέχισε το 2010 στα νησιά Δονούσα, Σχοινούσα, Κουφονήσι και Ηρακλειά, με στόχο την ενημέρωση των τοπικών κοινωνιών για τον κίνδυνο από την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο.

Η Blue Star Ferries σε συνεργασία με τον Οργανισμό Πρόληψης και Αντιμετώπισης Μελανώματος «Μελάμπους» και με τους αγροτικούς γιατρούς των νησιών, διοργάνωσε δωρεάν εξετάσεις για δερματικούς σπίλους και μελάνωμα σε παιδιά και ενήλικες, καθώς και ενημερωτικές ομιλίες με στόχο να πληροφορήσει τους νησιώτες που απολαμβάνουν τον ελληνικό ήλιο σχετικά με την επικινδυνότητα της παρατεταμένης έκθεσης σε αυτόν και τους τρόπους πρόληψης.

Το Μάιο και Ιούνιο του 2011, το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» πραγματοποιήθηκε στην Πάτμο και τη Λέρο, όπου εξετάστηκαν 240 άτομα στο πρώτο νησί και 350 στο δεύτερο. Σχετικά ενημερωτικά έντυπα διανεμήθηκαν στα κεντρικά και λιμενικά πρακτορεία της εταιρείας και στα πλοία γραμμών εσωτερικού της Attica Group καθ' όλη τη διάρκεια του καλοκαιριού.
Το τελευταίο ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» πραγματοποιείται ήδη στην Ίο 10-13 Ιουνίου και στη Σαντορίνη 23-28 Ιουνίου του 2012.





Sun Protection Program 2008 • 2010 - 2012

Having as "destination" the inhabitants of small and remote Greek islands and the sun as a "guide", Blue Star Ferries , realized for the first time in 2008 the program "Sun Protection" at Amorgos, Tilos, Nissyros and Astypalaia, as well as in 2010 at Donoussa, Schinoussa, Koufonissi and Iraklia.

Blue Star Ferries in cooperation with the Non-Profit Organization "Melampous" which is responsible for the Prevention and Treatment of the melanoma, executed with the islands' practice doctors free medical exams on skin moles and spots to the islanders and performed educational lectures to children and adults to inform them about the negative consequences of the sun radiation and how to protect from it.

In May and June 2011 the "Sun Protection" program sailed to the islands of Patmos and Leros. In Patmos 240 islanders were examined while 350 were examined in Leros. Relative printed material was distributed on board the vessels of Blue Star Ferries, as well as in all port agencies into the islands where the company's vessels travel. The trip of the "Sun Protection" program is already held in the island of Ios on the 10-13 of June and the island of Santorini on the 23-28 of June 2012.

bluestarferries.com

Με προορισμό την παράδοση...

Η Blue Star Ferries, μέλος της Attica Group, η οποία πραγματοποιεί δρομολόγια στα νησιά του Αιγαίου και έρχεται σε επαφή με τον παράκτιο πλούτο τους, σας γνωρίζει μέσα από την επίσημη ιστοσελίδα της **www.bluestarferries.gr** μία σειρά από επαγγέλματα και τέχνες που αντιμετωπίζουν ολοένα και εντονότερα τον κίνδυνο αφανισμού. Μία προσπάθεια η οποία αποσκοπεί στην αναβίωση και συντήρηση αυτών των επαγγελμάτων, στην ανάδειξη του ρόλου της τοπικής κοινωνίας και στη διατήρηση και προστασία της εθνικής μας κληρονομιάς.

Μέσα από προσωπικές μαρτυρίες και αφηγήσεις αναδεικνύονται επαγγελματίες από τα νησιά του Αιγαίου παλαιότερης αλλά και νεότερης γενιάς, οι οποίοι με το ίδιο μεράκι, χρησιμοποιώντας υλικά και τεχνικές των τόπων τους διατηρούν επί χρόνια ζωντανά αυτά τα επαγγέλματα και καλύπτουν την ανάγκη της ποιότητας.

Κατασκευαστές ανεμόμυλων, καραβομαραγκοί, οινοποιοί, μελισσουργοί, οργανοπαίκτες και υφάντρες μπερδεύονται γλυκά, ο καθένας με τη δική του ιστορία, μεταφέροντας χρώματα και μυρωδιές του Αιγαίου στο διαδίκτυο.

Η συγκεκριμένη ιστοσελίδα ανανεώνεται και εξελίσσεται τακτικά ενισχύοντας την πολιτιστική παράδοση της νησιωτικής Ελλάδας.

Θα είναι μεγάλη χαρά για εμάς να επικοινωνήσετε με την εταιρία, ώστε να προβάλλουμε τη δουλειά, τον κόπο και τον τόπο σας.

Tradition as our destination...

Blue Star Ferries, a member of Attica Group, operating at the Aegean Sea and witnessing firsthand the natural beauty and richness of the islands, introduces through its official website **www.bluestarferries.gr** a series of occupations and arts that are continuously facing the danger of extinction. This program aims at reviving and preserving these occupations, promoting the role of local societies whilst sustaining and protecting our national heritage.

Personal testimonials and narrations highlight professionals, from older and more recent generations, living at the islands of the Aegean that continue with the same devotion to preserve and keep alive those occupations using local materials and techniques.

Windmill manufacturers, boat carpenters, wine makers, beekeepers, traditional musicians and weavers are nicely mixed up, each one with his own story to convey the colour and the smell of the Aegean Sea to the Internet.

The website will be updated on a regular basis enhancing its content and thus reinforcing the cultural tradition of insular Greece.

Blue Star News

Άγονη Γραμμή Γόνιμη 2007 - 2012

Το πρόγραμμα "Άγονη Γραμμή Γόνιμη" πραγματοποιήθηκε φέτος για 6η συνεχή χρονιά από τη μη κερδοσκοπική εταιρεία Διάδραση και απευθύνεται κυρίως σε παιδιά και μεγάλους, περιλαμβάνοντας εκδηλώσεις εκπαιδευτικού και πολιτιστικού χαρακτήρα, με ένα ευρύ πρόγραμμα δράσεων στα μικρά νησιά των Κυκλάδων και των Δωδεκανήσων κατά τη διάρκεια του χειμώνα.

Πιο συγκεκριμένα, για το 2012 το πρόγραμμα "Άγονη Γραμμή Γόνιμη" ταξίδεψε στα νησιά: Αντίπαρο, Ηρακλειά, Χάλκη, Θηρασιά.

Το πρόγραμμα πολιτιστικής επιμόρφωσης των νησιών είχε ως εξής:

- Εργαστήρια: Ψηφιδωτό, Ελληνικοί Παραδοσιακοί Χοροί, Comics, Χειροποίητο Κόσμημα, Yoga και Σύγχρονος Χορός.
- Συναυλίες (με την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών).
- Θεατρικές Παραστάσεις (από την Εθνική Λυρική Σκηνή).

Γνωρίζοντας τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι νησιώτες και ιδιαίτερα τα μικρότερα νησιά κατά τη διάρκεια του χειμώνα και με βασική φιλοσοφία ότι «τα πλοία δένουν στα λιμάνια και η Blue Star Ferries δένεται με τους τόπους», στηρίζουμε αυτή την προσπάθεια ως χορηγός, ώστε το πρόγραμμα «Άγονη Γραμμή Γόνιμη» να καθιερωθεί, να συνεχίσει να χαρίζει όμορφες στιγμές στην καθημερινότητα των νησιωτών και να διευρύνει τους ορίζοντες στα μικρά παιδιά, το μέλλον κάθε τόπου.

Φεστιβάλ Αντιπάρου, επίδειξη Ελληνικών Παραδοσιακών Χορών.
Festival Of Antiparos, Traditional Greek Dance Show.

Φεστιβάλ Αντιπάρου, Συναυλία κουαρτέτου Εγχόρδων από την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών.
Festival Of Antiparos, String Quartet's Concert , Athens State Orchestra.

Agoni Grammi Gonimi 2007 - 2012

The program "Agoni Grammi Gonimi" was organized for the 6th consecutive year by the non-profit cultural organization "Diadrasi". Children and adults participated in cultural and educational events that included a wide range of activities on the smaller islands of the Cyclades and the Dodecanese during the winter months.
More specifically, for 2012 "Agoni Grammi Gonimi" travels to the islands of Antiparos, Iraklia, Chalki, Thirasia.

The cultural program included the following activities:

- Workshops: Mosaic, Greek Traditional Dances, Comics, Handmade Jewellery, Yoga and Modern Dance.
- Concerts (by the Athens State Orchestra).
- Theatrical Performances (by the National Opera of Greece)

Having aknowledged the daily difficulties the residents of the smaller islands are facing during the winter, the company decided to support this specific cause. Our goal has been for the program to be well-established and to continue to enrich the daily lifes of the children and adults who habitat our islands.

Τα πλοία του Ομίλου Attica Group ταξιδεύουν στο Αιγαίο μαζί με τα θαλασσοπούλια !

Στα πλαίσια ενεργειών ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του κοινού για περιβαλλοντικά θέματα, ο Όμιλος Attica Group που με τα πλοία των εταιρειών του Blue Star Ferries και Superfast Ferries ταξιδεύει στο Αιγαίο, στηρίζει το Πρόγραμμα LIFE για τα θαλασσοπούλια της Ελληνικής Ορνιθολογικής Εταιρείας, το οποίο υλοποιείται κατά τη περίοδο 2009-2012 σε 17 θαλάσσιες και νησιωτικές περιοχές της Ελλάδας.

Παρατηρήσατε θαλασσοπούλια στο ταξίδι σας;

Στη Ρεσεψιόν των πλοίων του Ομίλου υπάρχει διαθέσιμο ενημερωτικό υλικό για το επιβατικό κοινό σχετικά με τα θαλασσοπούλια, τις δράσεις του Προγράμματος και τη σημαντικότητα του νησιωτικού και θαλάσσιου χώρου του Αιγαίου.

Ταξιδεύοντας στο αρχιπέλαγος μαζί με τα θαλασσοπούλια, οι επιβάτες των πλοίων του Ομίλου έχουν την ευκαιρία να παρατηρήσουν κατά τη διάρκεια της διαδρομής του πλοίου διάφορα είδη θαλασσοπουλιών. Χρησιμοποιώντας το φυλλάδιο παρατήρησης , οι επιβάτες μπορούν να αναγνωρίσουν τα θαλασσοπούλια, αλλά και να συμβάλλουν οι ίδιοι στην καταγραφή του πληθυσμού τους στην Ελλάδα συμπληρώνοντας και αφήνοντας την ειδική φόρμα καταγραφής στη ρεσεψιόν του πλοίου ή καταχωρώντας τις παρατηρήσεις τους στην ιστοσελίδα: **www.ornithologiki.gr/seabirds.**

Δώστε μια ξεχωριστή νότα στο ταξίδι σας παρατηρώντας τα θαλασσοπούλια και συμβάλλοντας ενεργά στην καταγραφή του πληθυσμού τους στα ελληνικά αρχιπελάγη!

«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»

«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»

The Attica Group vessels sail in the Aegean Sea with seabirds!

Attica Group, with vessels of the companies Blue Star Ferries and Superfast Ferries which travel all over the Aegean Sea, takes initiative to sensitize and inform people on environmental issues by supporting the Seabird LIFE Project implemented by the Hellenic Ornithological Society, during 2009-2012.

Have you observed any seabirds on your trip?

Passengers can find available on board at the Reception Desk of all Attica Group's vessels informative leaflet about the Seabirds, the actions of the Project as well as the significance of the Sea and the islands of the Aegeon.

While travelling along with the Seabirds in the Archipelago, passengers of the Attica Group's vessels have the opportunity to observe during the sail various species of seabirds. By using the special leaflet-guide, passengers can recognize the seabirds and participate into the census of seabird population in Greece by filling out the special form at the Reception Desk or giving their comments on the web site: **www.ornithologiki.gr/seabirds.**

Give a special touch to you trip by observing the Seabirds and participating actively to the census of their population living in the Greek Archipelagos!

Blue Star News

"Δεσμοί Αίματος" 2009 - 2012

Ο Όμιλος Attica Group, πιστός στη δέσμευσή του για κοινωνική προσφορά προς τον άνθρωπο, εγκαινίασε το 2009 το θεσμό της εθελοντικής αιμοδοσίας των εργαζομένων του Ομίλου με στόχο τη δημιουργία Τράπεζας Αίματος.

Η ενέργεια με τίτλο «Δεσμοί Αίματος» έχει σκοπό:

- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους κατοίκους των απομακρυσμένων νησιών που εξυπηρετεί η εταιρεία στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα.
- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους εργαζόμενους του Ομίλου και των προσώπων του συγγενικού τους περιβάλλοντος.
- Να προαχθούν οι έννοιες και οι αξίες της εθελοντικής αιμοδοσίας και να ενισχυθεί το πνεύμα αλληλεγγύης των εργαζομένων στα γραφεία, στα πλοία, στα πρακτορεία και στα νησιά.

Εργαζόμενοι στην ξηρά, πληρώματα και συνεργάτες συμμετείχαν στις «οργανωμένες ημέρες αιμοδοσίας», οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στα γραφεία του Ομίλου σε συνεργασία με το τμήμα αιμοδοσίας του Γενικού Νοσοκομείου Αθηνών "Γ. Γεννηματάς". Το πρόγραμμα «Δεσμοί Αίματος» ξεκίνησε το Σεπτέμβριο του 2009 και πραγματοποιείται δύο φορές το χρόνο. Είναι ένα πρόγραμμα το οποίο έχει σχεδιαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να έχει συνέχεια και να γίνει θεσμός για την Attica Group.

"Blood Bonds" 2009-2012

Attica Group, in line with its social awareness campaign, is inaugurating the institution of voluntary blood donation for Group employees in order to create a Blood Bank.

"Blood Bonds", the action we're undertaking, aims at:

- Providing blood – when necessary – to the inhabitants of the remote Cyclades and Dodecanese islands that the company serves.
- Providing blood – when necessary – to Group employees and their families.
- Promoting the notion and principles of voluntary blood donation and strengthening the spirit of solidarity among employees at the offices, vessels, agencies and the islands.

Office employees, crew and collaborators participated in the "standard blood donation days" which were held at the offices of the Group with the collaboration of the blood transfusion department of the "G. Gennimatas" General Hospital of Athens.

The "Blood Bonds" program commenced in September 2009, and is repeated twice a year. The said program is designed to be continued in the future and to become an "institution" within Attica Group.

δεσμοί αίματος

Ο Όμιλος Attica Group βρίσκεται δίπλα στους επιβάτες με Σακχαρώδη Διαβήτη

Ο Όμιλος Attica Group σε συνεργασία με την Ελληνική Ομοσπονδία Διαβήτη και το Νοσοκομείο Παίδων ΜΗΤΕΡΑ του Ομίλου MIG, με πλήρη συναίσθηση του αυξημένου κοινωνικού τους ρόλου και έχοντας πάντοτε ως γνώμονα τον Άνθρωπο και τις ανάγκες του, ένωσαν για πρώτη φορά τις δυνάμεις τους με σκοπό την αντιμετώπιση έκτακτων περιστατικών επιβατών με Σακχαρώδη Διαβήτη.

Τον Ιούλιο του 2011, το έμπειρο ιατρονοσηλευτικό προσωπικό του Νοσοκομείου Παίδων ΜΗΤΕΡΑ του Ομίλου ΥΓΕΙΑ, πραγματοποίησε ενημερώσεις/εκπαιδεύσεις των πληρωμάτων των πλοίων της Blue Star Ferries (Blue Star 1, Blue Star 2, Διαγόρας και Blue Star Ithaki) που δραστηριοποιούνται στις γραμμές Δωδεκανήσου και Κυκλάδων και στο «Superfast XII» που πραγματοποιεί δρομολόγια από Πειραιά προς Ηράκλειο Κρήτης. Οι ενημερώσεις/εκπαιδεύσεις αφορούν το Σακχαρώδη Διαβήτη, τα συμπτώματα που παρουσιάζονται σε περίπτωση υπογλυκαιμίας και τους τρόπους αντιμετώπισής της. Στην ενημέρωση διανεμήθηκε έντυπο υλικό, ενώ παράλληλα έγινε επίδειξη χρήσης μετρητή Σακχάρου στους παρευρισκόμενους. Εντός του 2012 ολοκληρώθηκαν οι ενημερώσεις/εκπαιδεύσεις και στα υπόλοιπα πλοία του στόλου (Blue Star Paros, Blue Star Naxos, Blue Star Delos, Superfast I, II, VI & XI) που δραστηριοποιούνται στις γραμμές εσωτερικού και εξωτερικού.

Στο τέλος της εκπαίδευσης, παραδόθηκαν στους Υπάρχους, μετρητές Σακχάρου με ταινίες για την αντιμετώπιση πιθανών περιστατικών.

Η ίδια ενημέρωση πραγματοποιήθηκε στις αρχές Φεβρουαρίου 2012 και στα κεντρικά γραφεία της Attica Group για τους εργαζόμενους ξηράς.

Attica Group supports passengers with diabetes

Attica Group, the Hellenic Diabetes Association and Mitera Children's hospital of MIG Group, being fully aware of their significant social role, and always acting on behalf of people and their needs, have joined forces for the first time in order to deal with emergencies involving diabetic passengers.

In July 2011, the experienced health professionals of Mitera Children's hospital, of HYGEIA Group, took up the briefing / training of the crew of Blue Star Ferries ships (Blue Star 1, Blue Star 2, Diagoras and Blue Star Ithaki), active in the Dodecanese and Cyclades routes, and "Superfast XII", which serves the route from Piraeus to Herakleion, Crete. The briefings / trainings regard diabetes, the symptoms present in case of hypoglycemia and the ways to treat it. During 2012 briefings and training were also carried out on board of the rest of the vessels (Blue Star Paros, Blue Star Naxos, Blue Star Delos, Superfast I, II, VI & XI) that operate in domestic and adriatic lines.

During the briefing, printed material was handed out and there was also a demonstration to those present of how to use a glucometer. At the end of the training, the First Lieutenants were given glucometers with strips, in order to be ready should such cases arise.

The same briefing was also carried out in the beginning of February 2012 at Attica Group's main offices for the land crew.

ΕΛΟΔΙ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΑΒΗΤΗ

Member Of

International Diabetes Federation

Blue Star News

Περιβάλλον

Ο Όμιλος Attica δίνει ιδιαίτερη βαρύτητα σε περιβαλλοντικά θέματα και ως εκ τούτου έχει αφοσιωθεί στην προστασία του περιβάλλοντος αναγνωρίζοντας τις πτυχές - θέματα του περιβάλλοντος που ενδέχεται να επηρεαστούν από τη λειτουργία της.
Οι εταιρείες του Ομίλου αξιολογούν ετησίως αυτά τα περιβαλλοντικά θέματα και επιχειρούν να ελαχιστοποιήσουν την επίδρασή τους στο περιβάλλον. Η περιβαλλοντική συνείδηση του Ομίλου είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αφοσίωσή του να προσφέρει υψηλού επιπέδου υπηρεσίες προς ικανοποίηση των επιβατών του.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ–ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ. Χρησιμοποιούνται εκτυπωτές διπλής όψης (μείωση ποσότητας χαρτιού) και 100% ανακυκλωμένο χαρτί στα κεντρικά γραφεία του Ομίλου. Επίσης, όλο το άχρηστο χαρτί προωθείται προς ανακύκλωση μέσω του μη κερδοσκοπικού φορέα «Κλίμακα», στηρίζοντας παράλληλα το κοινωφελές έργο του συγκεκριμένου φορέα.

«ΑΦΗΣ» ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ. Ο Όμιλος, σε συνεργασία με τον μη κερδοσκοπικό οργανισμό «Αφής», εφαρμόζει πρόγραμμα ανακύκλωσης μπαταριών. Έχουν τοποθετηθεί κάδοι ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών στα γραφεία και τα πλοία του Ομίλου, οι οποίοι και δέχονται όλα τα είδη μπαταριών μέχρι 1500 γραμμάρια, είτε αυτές είναι πρωτογενείς (μιάς χρήσης) είτε δευτερογενείς (επαναφορτιζόμενες), χωρίς να παίζει ρόλο το είδος της συσκευής από την οποία προέρχονται (κινητά τηλέφωνα, βιντεοκάμερες, ηλεκτρονικοί υπολογιστές).

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΕΛΑΝΙΩΝ. Πέραν από την εξοικονόμηση ενέργειας και πρώτων υλών, ο Όμιλος, με αυτή του την ενέργεια, συνδυάζει την προστασία του περιβάλλοντος με την κοινωνική προσφορά στην πράξη. Στο πρόγραμμα ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων μελανιών, το χρηματικό ποσό που συγκεντρώνεται ως επιστροφή ανταμοιβής δεν παραμένει για ιδία χρήση, αλλά προσφέρεται κάθε έτος σε φιλανθρωπικούς συλλόγους και ιδρύματα.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΛΑΔΙΩΝ ΤΗΓΑΝΙΣΜΑΤΟΣ. Τα χρησιμοποιημένα τηγανέλαια από τις κουζίνες των πλοίων, προωθούνται σε εξουσιοδοτημένο φορέα για την παραγωγή βιοκαυσίμου.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΝΕΡΟΥ & ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ.

1. Το μεγαλύτερο μέρος του νερού που χρησιμοποιούν τα πλοία προέρχεται από αφαλάτωση του θαλάσσιου νερού μέσω ειδικών βραστήρων.
2. Χρησιμοποιούμε λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας παντού στα πλοία μας (εκτός από τα φώτα ασφαλείας).
3. Μέσω της θερμότητας των καυσαερίων των Κυρίων Μηχανών και κατάλληλων διατάξεων, θερμαίνεται ο αέρας των κοινόχρηστων χώρων και το ζεστό νερό υγιεινής.

ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΠΙΒΑΤΩΝ.

1. Εκτυπώθηκαν σε ανακυκλωμένο χαρτί οι ειδικές ενημερωτικές κάρτες, οι οποίες διανέμονται σε όλους τους επιβάτες μας, με σκοπό την ευαισθητοποίηση τους στο μείζον πρόβλημα της Κλιματικής Αλλαγής. Συγκεκριμένα, περιείχαν συμβουλές κλιματικά φιλικών πρακτικών, τόσο για το ταξίδι τους με τα πλοία μας, όσο και για την καθημερινότητά τους.
2. Τοποθετήθηκε σήμανση σε όλες τις καμπίνες, η οποία προτρέπει τους επιβάτες να κλείνουν τα φώτα και να μην καταναλώνουν άσκοπα νερό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΑΚΤΩΝ.

1. Ο Όμιλος συνεχίζει την προσπάθειά του για ενεργή συμμετοχή στο τεράστιο θέμα των καθαρών ακτών. Τυπώθηκαν τασάκια ακτής τα οποία διανεμήθηκαν δωρεάν μέσω των κεντρικών πρακτορείων του Ομίλου, των πλοίων μας και του περιοδικού Traveler's Icons στα τεύχη του καλοκαιριού.
2. Διοργανώθηκαν ημερίδες καθαρισμού των ακτών στα νησιά που ταξιδεύουν τα πλοία μας με την συμμετοχή προσωπικού του Ομίλου, εθελοντών και παιδιών των τοπικών κοινωνιών.

Η Blue Star Ferries είναι ενεργό μέλος της HELMEPA, της Ελληνικής Ένωσης Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος, μίας μη κερδοσκοπικής, μη κυβερνητικής οργάνωσης, με στόχο την καλλιέργεια περιβαλλοντολογικής συνείδησης και σκεπτικού ασφαλούς λειτουργίας στον κλάδο της ναυτιλίας, μέσω της πληροφόρησης, διαφήμισης, ενημέρωσης και δημοσιότητας.

Η ΩΡΑ ΤΗΣ ΓΗΣ 2012

Η Attica Group συμμετείχε για 1η φορά το Μάρτιο του 2012 στη διεθνή πρωτοβουλία της WWF «ΩΡΑ ΤΗΣ ΓΗΣ». Ο Όμιλος έσβησε τα φώτα των γραφείων του στην Λεωφόρο Συγγρού 123-125 και Τορβά 3 και τα φώτα εξωτερικών χώρων των πλοίων που βρίσκονταν στο λιμάνι του Πειραιά το Σάββατο 31 Μαρτίου και ώρα 20.30 με διάρκεια από μία ώρα έως και το πρωί της Δευτέρας (όπου αυτό ήταν δυνατό) στέλνοντας ένα ηχηρό μήνυμα αισιοδοξίας για την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος.

Επιπλέον ο Όμιλος προέτρεψε όλους τους εργαζόμενους σε πλοία και ξηρά καθώς, τους συνεργάτες του αλλά και το επιβατικό κοινό μέσα από την ιστοσελίδα του να στηρίξουν και οι ίδιοι τη δράση στο σπίτι τους.

bluestarferries.com

Environment

Attica Group places particular importance on environmental issues; therefore, it is committed to environmental protection in acknowledging the impact that its business operation may have on certain environmental aspects. The Group companies evaluate annually such environmental issues and seek to minimize their impact on the environment. The Group's environmental awareness cannot be viewed separately from our commitment to offer high quality services to the satisfaction of our passengers.

PAPER MANAGEMENT - RECYCLING. Use of double-sided printers (resulting in reduction of the amount of paper consumption) and 100% recycled paper at the headquarters of the Group. Moreover, all waste paper is forwarded for recycling via the non-profit entity «Klimaka», thus supporting the charitable work of the organization.

BATTERY RECYCLING. Our Group, in cooperation with the non-profit organization «Afis», implements its program for battery recycling. Recycling bins for all types of used batteries have been placed in all offices and on board all of the Group's ships; they are suitable for the collection of all types of used batteries up to 1500 grams, whether primary (one use) or secondary (rechargeable), regardless of the type of the appliance such batteries come from (e.g., mobile phones, camcorders, computers, etc).

INK WASTE RECYCLING. In addition to saving energy and raw materials, ink waste recycling allows the Group to combines environmental protection and social responsibility. In our ink waste-recycling program, the amount of money collected as reward is not being retained, but offered each year to charitable associations and foundations.

COOKING OIL RECYCLING. The used cooking oil from the ships' galleys is forwarded to an authorized utility for the production of biofuel.

WATER & ENERGY MANAGEMENT ONBOARD.

1. Most of the water used from our ships comes from desalination of sea water through special boilers.
2. We use energy saving bulbs everywhere in our vessels (with the exception of security lights).
3. With the heat produced by the exhaust gas of the main engines, and with the help of the proper installations, we have warm air for the public areas and hot water for all hygienic uses.

PASSENGERS AWARENESS.

1. A printed flier is being distributed to all our passengers, with a view to raise their awareness regarding the major problem of climate change. It contains advice on climate-friendly practices both for their time on board and for their life ashore.
2. Signs have been placed in all the cabins, encouraging passengers to turn the lights off when they are not occupying the cabin and to avoid the unnecessary consumption of water.

COASTAL PROTECTION.

1.The Group continues its efforts regarding the active support of the major issue of clean coasts. Our Group created individual recyclable ashtrays for the beach, which were distributed free of charge through the central agencies of the Group, our ships, and via the magazine Traveler's Icons, included as an offer in its summer issues.
2.The Group held one day coast-cleaning campaigns on islands where our ships call, with the participation of our Group staff, volunteers and children from local communities.

Superfast Ferries and Blue Star Ferries are active members of the HELMEPA (Hellenic Marine Environment Protection Association), a non-profit, non-governmental association, the purpose of which is the development of ecological awareness and the establishment of the "safe operation" culture within the shipping sector, with the help of publicity, advertisement and information.

EARTH HOUR 2012

Attica Group participated for the first time in March 2012 on the initiative of the International WWF "EARTH HOUR 2012". The Group switched off the lights of its offices on 123-125, Av. Syngrou & 3, Torva Str., as well as the exterior lights of its vessels at the port of Piraeus on Saturday, March 31 at 20.30, with a duration of one hours until Monday morning (where possible) by sending a strong message of optimism about the need for environmental protection.

In addition, the Group urged all working people on board its vessels and ashore, as well as colleagues and passengers to support through its website the above action at home.

Η Εταιρεία μας

Our Company

Η Blue Star Ferries, ένας σύγχρονος και πολυτελής στόλος, σας ταξιδεύει στην Ελλάδα του 2011, προσφέροντάς σας το πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Εδώ, η υπευθυνότητα και η αξιοπιστία συναντούν την άνεση και την κομψότητα, για να σας προσφέρουν ανεπανάληπτες ταξιδιωτικές εμπειρίες.

Η βράβευσή της ως Superbrand 2005 στην κατηγορία «Τουριστικές Υπηρεσίες», η ανάδειξη της ως « Η Καλύτερη Ναυτιλιακή Εταιρεία της χρονιάς» για το 2005 και 2006 από τους αναγνώστες του περιοδικού Voyager, η βράβευσή της ως «Η καλύτερη εταιρεία για την επιβατηγό ναυτιλία» το 2006 και το 2011 από τη Lloyd's List, η βράβευσή της από τους αναγνώστες του περιοδικού Condé Nast Traveller ως «Η δημοφιλέστερη ακτοπλοϊκή εταιρεία» για το 2010, καθώς και η ανάδειξη της με το βραβείο «Χρυσής Φήμης 2011» στην κατηγορία «Ακτοπλοϊκές Εταιρείες» από το "Reputation Management Institute", αποδεικνύουν την καθημερινή αναγνώριση του έργου της Blue Star Ferries που είναι η έκφραση της ικανοποίησης των πελατών της.

Η Blue Star Ferries πραγματοποιεί δρομολόγια στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα, προσφέροντας σύγχρονες, υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες στην Ελλάδα.

Η Attica Group δραστηριοποιείται στην επιβατηγό ναυτιλία μέσω των θυγατρικών της εταιρειών, Blue Star Ferries και Superfast Ferries, η οποία ταξιδεύει μεταξύ Ελλάδας-Ιταλίας με ένα στόλο 4 υπερσύγχρονων επιβατηγών-οχηματαγωγών πλοίων.

Η Attica Group ανακοίνωσε στις 25 Ιουνίου 2009 την υπογραφή συμφωνίας για τη ναυπήγηση δύο υπερσύγχρονων επιβατηγών-οχημα ταγωγών πλοίων με τα ναυπηγεία Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering Co. (DSME) της Κορέας.

Το πρώτο από τα 2 πλοία Blue Star Delos έχει δρομολογηθεί από τις 20 Νοεμβρίου 2011 στη γραμμή των Κυκλάδων (Πάρο - Νάξο - Ίο - Σαντορίνη). Παράλληλα, ολοκληρώνονται και οι εργασίες του 2ου πλοίου Blue Star Patmos στα ναυπηγεία DSME της Ν. Κορέας. Το νέο πλοίο προγραμματίζεται να είναι έτοιμο και να δρομολογηθεί στις Ελληνικές Ακτοπλοϊκές Γραμμές το καλοκαίρι του 2012.

Blue Star Ferries, with its modern and elegant fleet, takes you to Greece and the Greek Islands, offering you a comfortable and enjoyable trip. Responsibility and reliability meet comfort and elegance, ensuring an unforgettable travel experience.

Blue Star Ferries won the Superbrand 2005 award in the Tourism Services category and was voted "The Best Shipping Company in Greece" for 2006 for the second consecutive year by the readers of Voyager magazine. Blue Star Ferries also won the "Passenger of the Year 2006 and 2011" award by Lloyd's List, the prize of the "Most popular carrier on domestic routes" by the readers of Condé Nast Traveller Magazine, as well as the award "Famous Brands 2011" from the "Reputation Management Institute" in the category "Greek Shipping Companies". These awards testify to the continuous recognition of the high level quality services we offer, from the strictest of judges, our customers.

Blue Star Ferries operates in the route of Cyclades and Dodecanese by offering modern, high quality transportation services in Greece.

Attica Group is active in passenger shipping through its subsidiaries Blue Star Ferries and Superfast Ferries which operates between Greece and Italy with a fleet of 4 ultra-modern car-passenger ferries.

Attica Group S.A. announced on 25th June 2009 the signing of shipbuilding contracts with Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering Co. (DSME), Korea, for the building of two monohull-type, fast car-passenger ferries. The new ultra-modern Blue Star Delos has been operating in the Cyclades route (Paros - Naxos - Ios - Santorini) since November 20, 2011. In parallel, construction works for the second vessel Blue Star Patmos are completed as planned in the shipyards of DSME in South Korea. The new vessel is scheduled to be delivered and ready to operate in the Greek Domestic Lines in the summer of 2012.

ΝΑΥΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΕΥΚΡΑΝΤΗ 2010
NAFTIKA CHRONIKA EFKRANTI 2010

Ο στόλος μας

Η Blue Star Ferries, από το 2000 έως σήμερα, παρέλαβε και δρομολόγησε έξι ολοκαίνουργια πλοία, τα Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Ithaki, Blue Star Paros, Blue Star Naxos και Blue Star Delos.

Η Blue Star Ferries δραστηριοποιείται στις ελληνικές ακτοπλοϊκές γραμμές ως ακολούθως:

- Πειραιάς-Δωδεκάνησα (Κως, Ρόδος και Πάτμος, Λέρος, Κάλυμνος, Αστυπάλαια, Νίσυρος, Τήλος, Λειψοί, Σύμη, Καστελλόριζο) με τα Blue Star 1, Blue Star 2 και Διαγόρας.
- Πειραιάς-Σύρος-Τήνος-Μύκονος με το Blue Star Naxos.
- Πειραιάς-Πάρος-Νάξος-Σαντορίνη και Σύρος-Ίος-Αμοργός-Ηρακλειά-Σχοινούσα-Κουφονήσι-Δονούσα, αλλά και Αστυπάλαια με τα Blue Star Delos, Blue Star Paros και Blue Star Naxos.
- Ραφήνα-Άνδρος-Τήνος-Μύκονος με το Blue Star Ithaki
- Ραφήνα-Σύρος-Πάρος-Νάξος με το Blue Star Ithaki.
- Πειραιάς-Ηράκλειο με το Superfast XII της Superfast Ferries, μέλος της Attica Group.

Η Blue Star Ferries επιβάλλει αυστηρά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας του περιβάλλοντος, την ποιότητα του στόλου και την παροχή του υψηλότερου επιπέδου υπηρεσιών στους επιβάτες της.

Η Attica Group και τα πλοία έχουν πιστοποιηθεί κατά τα Διεθνή Πρότυπα ISO 9001:2008 Διαχείρισης Ποιότητας και ISO 14001:2004 Περιβαλλοντικής Διαχείρισης.

Στα πλοία Blue Star 1, Blue Star 2 & Διαγόρας εφαρμόζεται το Διεθνές Πρότυπο ISO 22000:2005 Σύστημα Διαχείρισης Ασφάλειας Τροφίμων. Επίσης, η Blue Star Ferries και το πλοίο Blue Horizon έχουν πιστοποιηθεί κατά ISO 22000:2005. Την πιστοποίηση κατά ISO 22000:2005 διαθέτουν και τα καταστήματα Goody's στα πλοία Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Paros, Blue Star Naxos & Blue Star Ithaki.

Η Blue Star Ferries, διαθέτοντας ένα σύγχρονο στόλο, κατανοεί απολύτως την έννοια του άνετου και ευχάριστου ταξιδιού. Οι διακοπές σας ξεκινούν μόλις επιβιβαστείτε στα πλοία της, καθώς συνδυάζουν την άνεση με την κομψότητα και την αξιοπιστία με την υπευθυνότητα. Στα πλοία της θα απολαύσετε όλες τις ανέσεις.

Our Fleet

Blue Star Ferries built and took delivery in 2000 of three brand new, ultramodern very fast vessels Blue Star 1, Blue Star 2 and Blue Star Ithaki. In the process of its continuous development, in 2002 it took delivery of Blue Star Paros and Blue Star Naxos. In 2011, Blue Star Ferries took delivery of the brand new ultra-modern vessel Blue Star Delos.

On the greek domestic lines Blue Star Ferries operates on:

- Piraeus-Dodecanese route (Kos, Rhodes and Patmos, Leros, Kalymnos, Astypalaia, Nisyros, Tilos, Lipsi, Symi, Kastellorizo) with Blue Star 1, Blue Star 2 and Diagoras.
- Piraeus-Syros-Tinos-Mykonos route with Blue Star Naxos.
- Piraeus-Paros-Naxos-Santorini and Syros-Ios-Amorgos-Iraklia-Schinousa-Koufonissi-Donoussa and Astypalaia with Blue Star Delos, Blue Star Paros and Blue Star Naxos.
- Rafina-Andros-Tinos-Mykonos route with Blue Star Ithaki.
- Rafina-Syros-Paros-Naxos route with Blue Star Ithaki.
- Piraeus-Heraklion with Superfast XII of Superfast Ferries, member of Attica Group.

Blue Star Ferries applies strict measures in order to protect the environment, the quality of its fleet and the provision of the best-quality services to its passengers.

Attica Group and the vessels have been certified as per Quality Management System ISO 9001:2008 as well as per the Environmental Management Certification ISO14001:2001

The Food Safety Management System ISO 22000:2005 has been applied to the vessels Blue Star 1, Blue Star 2 & Diagoras. Blue Star Ferries and the vessel Blue Horizon have been certified with ISO 22000:2005. Additionally, Goody's restaurants operating on Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Paros, Blue Star Naxos & Blue Star Ithaki are also certified with ISO 22000:2005.

Blue Star Ferries, is a modern and luxurious fleet and a company that best understands the meaning of a convenient and enjoyable trip. Your holidays begin the moment you step aboard Blue Star Ferries, as they perfectly combine comfort and elegance with responsibility and reliability.

Blue Star Ferries vessels possess the necessary expertise and know very well how to turn every voyage into an unbeatable experience. As you are on board, you can enjoy all the excellent services, which are at your disposal.

Οι υπηρεσίες υψηλού επιπέδου, τα σύγχρονα πλοία και η συνεχής εξέλιξη
είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της Blue Star Ferries,
που της εξασφαλίζουν μια ηγετική θέση στον Τομέα των Ελληνικών Ακτοπλοϊκών Υπηρεσιών.
High quality services and continuous development
are the main characteristics that bring Blue Star Ferries to a leading position
in Greek Coastal Services.

Blue Star 1

Μήκος: 176,09μ	Length: 176,09m
Πλάτος: 25,70μ	Width: 25,70m
Μέγιστη Ταχύτητα: 28 κόμβοι	Maximum Speed: 28 knots
Αριθμός Κλινών: 495	Number of berths: 495
Χωρητικότητα Επιβατών: 1890	Passenger Capacity: 1890
Χωρητικότητα Γκαράζ: 780 οχήματα	Garage Capacity: 780 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Self-service/Goody's	Self-service/Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Αναρρωτήριο	Sickbay
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star 2

Μήκος: 176,09μ	Length: 176,09m
Πλάτος: 25,70μ	Width: 25,70m
Μέγιστη Ταχύτητα: 28 κόμβοι	Maximum Speed: 28 knots
Αριθμός Κλινών: 459	Number of berths: 459
Χωρητικότητα Επιβατών: 1854	Passenger Capacity: 1854
Χωρητικότητα Γκαράζ: 780 οχήματα	Garage Capacity: 780 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Self-service/Goody's	Self-service/Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Αναρρωτήριο	Sickbay
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Ithaki

Μήκος: 123,80μ	Length: 123,80m
Πλάτος: 18,90μ	Width: 18,90m
Μέγιστη Ταχύτητα: 24 κόμβοι	Maximum Speed: 24 knots
Χωρητικότητα Επιβατών: 1317	Passenger Capacity: 1317
Χωρητικότητα Γκαράζ: 250 οχήματα	Garage Capacity: 250 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Goody's	Goody's
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Paros - Blue Star Naxos

Μήκος: 124,20μ	Length: 124,20m
Πλάτος: 18,90μ	Width: 18,90m
Μέγιστη Ταχύτητα: 24 κόμβοι	Maximum Speed: 24 knots
Αριθμός Κλινών: 102	Number of berths: 102
Χωρητικότητα Επιβατών: 1474	Passenger Capacity: 1474
Χωρητικότητα Γκαράζ: 240 οχήματα	Garage Capacity: 240 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Goody's	Goody's
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Diagoras

Μήκος: 141,54μ	Length: 141,54m
Πλάτος: 23μ	Width: 23m
Μέγιστη Ταχύτητα: 22 κόμβοι	Maximum speed: 22 knots
Αριθμός Κλινών: 448	Number of berths: 448
Χωρητικότητα Επιβατών: 1462	Passenger Capacity: 1462
Χωρητικότητα Γκαράζ: 270 οχήματα	Garage Capacity: 270 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Bar Καταστρώματος Flocafé	Open deck bar Flocafé
Self-service / Goody's	Self-service / Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Πολυθρόνα Μασάζ	Massage chair
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

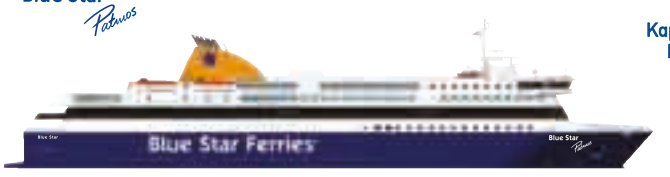
Blue Horizon

Μήκος: 187,13μ	Length: 187,13m
Πλάτος: 27μ	Width: 27m
Μέγιστη Ταχύτητα: 23 κόμβοι	Maximum Speed: 23 knots
Αριθμός Κλινών: 582	Number of berths: 582
Χωρητικότητα Επιβατών: 1497	Passenger Capacity: 1497
Χωρητικότητα Γκαράζ: 900 οχήματα	Garage Capacity: 900 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Εστιατόριο Self-service	Self-service restaurant
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Πολυθρόνα Μασάζ	Massage Chair
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Delos

Μήκος: 145,9μ	Length: 145,9m
Πλάτος: 23,2μ	Width: 23,2m
Μέγιστη Ταχύτητα: 26 κόμβοι	Maximum Speed: 26 knots
Αριθμός Κλινών: 118	Number of berths: 118
Χωρητικότητα Επιβατών: 2400	Passenger Capacity: 2400
Χωρητικότητα Γκαράζ: 430 οχήματα	Garage Capacity: 430 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Goody's	Goody's
Flocafé	Flocafé
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Patmos



Μήκος: 145,9μ	Length: 145,9m
Πλάτος: 23,2μ	Width: 23,2m
Μέγιστη Ταχύτητα: 26 κόμβοι	Maximum Speed: 26 knots
Αριθμός Κλινών: 326	Number of berths: 326
Χωρητικότητα Επιβατών: 2000	Passenger Capacity: 2000
Χωρητικότητα Γκαράζ: 430 οχήματα	Garage Capacity: 430 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Self-Service	Self-Service
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte Restaurant
Flocafé	Flocafé
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Superfast XII

Η γραμμή Πειραιάς-Ηράκλειο εξυπηρετείται από τη Superfast Ferries, μέλος της Attica Group

The Piraeus-Heraklion route is operated by Superfast Ferries, a member of Attica Group

Μήκος: 199,9μ	Length: 199,9m
Πλάτος: 25μ	Width: 25m
Μέγιστη Ταχύτητα: 30 κόμβοι	Maximum Speed: 30 knots
Αριθμός Κλινών: 710	Number of berths: 710
Χωρητικότητα Επιβατών: 1639	Passenger Capacity: 1639
Χωρητικότητα Γκαράζ: 653 οχήματα	Garage Capacity: 653 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Εστιατόριο Self-service	Self-service restaurant
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Πισίνα	Swimming Pool
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels